

## Aneks nr 1 do umowy o dofinansowanie mikroprojektu wspólnego

## Dodatok č. 1 Zmluve o poskytnutí finančného príspevku pre spoločný mikroprojekt

Umowa o dofinansowanie nr **INT/EB/BES/1/V/B/0177** na realizację mikroprojektu: „**Promocja dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego gmin Hlboke nad Vahom i Istebna/Propagácia prírodného a kultúrneho dedičstva obcí Hlboké nad Váhom a Istebna**” zgodnie z decyzją Komitetu ds. mikroprojektów nr **35** z dnia **13.01.2020 r.**, w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020 zawarta pomiędzy:

**Stowarzyszeniem „Region Beskidy”**

**z siedzibą:** ul. Widok 18/1-3, 43-300 Bielsko-Biała, Polska, REGON: 072310256, NIP: 547-18-93-885

zwanym dalej „Euroregionem”,

**reprezentowanym przez:**

Pana Marcina Filipa – Dyrektora Biura Stowarzyszenia „Region Beskidy”,

oraz

**Wyższą Jednostką Terytorialną w Żylinie, z siedzibą:**

Komenského 48, 011 09 Žilina, Republika Słowacka DIČ: 2021626695, IČO: 37808427<sup>1</sup>

zwanym dalej „WJT”,

**reprezentowanym przez:**

Ing. Erika Jurinová - Marszałek Samorządowego Kraju Žylińskiego

oraz<sup>2</sup>

**Gminą Istebna**

**z siedzibą:** Istebna 1000, 43-470 Istebna, Polska [REGON: 072182500, NIP: 548-26-76-134]<sup>3</sup>

zwanym dalej „Partnerem Wiodącym mikroprojektu”

**reprezentowanym przez:**

**Łucja Michałek – Wójt Gminy,**

Zmluva o poskytnutí finančného príspevku č. **INT/EB/BES/1/V/B/0177** na realizáciu mikroprojektu: „**Promocja dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego gmin Hlboke nad Vahom i Istebna/Propagácia prírodného a kultúrneho dedičstva obcí Hlboké nad Váhom a Istebna**” podľa rozhodnutia Výboru pre mikroprojekty č. **35** zo dňa **13.01.2020** v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Polsko-Slovensko 2014-2020 uzavretá medzi:

**Združením „Región Beskydy”**

**so sídlom:** ul. Widok 18/1-3, 43-300 Bielsko-Biała, Polsko, IČO: 072310256, DIČ: 547-18-93-885

ďalej len „Euroregión”,

**zastúpeným:**

Pánom Marcinom Filipom – Riaditeľom kancelárie Združenia „Región Beskydy”,

a

**Žilinským samosprávnym krajom, so sídlom:**

Komenského 48, 011 09 Žilina, Slovenská republika, DIČ 2021626695, IČO 37808427<sup>1</sup>

ďalej len „VÚC“

**zastúpeným:**

Ing. Erika Jurinová – predsedníčkou Žilinského samosprávneho kraja

a

**Gminą Istebna**

**z siedzibą:** Istebna 1000, 43-470 Istebna, Polska [REGON: 072182500, NIP: 548-26-76-134]<sup>6</sup>

ďalej len „vedúci partner mikroprojektu”

**zastúpeným:**

**Łucja Michałek – Starosta obce,**

<sup>1</sup> Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/ Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný)

<sup>2</sup> Należy dostosować odpowiednio do liczby Partnerów uczestniczących w mikroprojekcie./ Je potrebné prispôbiť podľa počtu partnerov zúčastnených v mikroprojekte.

<sup>3</sup> Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/ Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný)



oraz

**Obec Hlboké nad Váhom**

**z siedzibą:** Hlboké nad Váhom 218, Hlboké nad Váhom 014 01, Słowacja

[DIČ: 2021407157, IČO: 36142344]<sup>4</sup>

zwanym dalej „Partnerem mikroprojektu”

reprezentowanym przez:

**Karina Holešova** - Wójt Gminy,

zwanymi łącznie „Stronami”,

na podstawie §18 Umowy o dofinansowanie nr **61/BES/PL-SK** zwanej dalej „umową”.

Strony uzgadniają, co następuje:

### § 1

§ 6 ust. 1 i 2 umowy otrzymują następujące brzmienie:

### „§ 6

#### OKRES REALIZACJI MIKROPROJEKTU

- Okres realizacji mikroprojektu jest następujący:
  - Data rozpoczęcia realizacji mikroprojektu to: **01.01.2020 r.;**
  - Data zakończenia realizacji rzeczowej mikroprojektu to: **31.10.2021 r.;**
- Realizacja mikroprojektu powinna przebiegać zgodnie z harmonogramem działań, określonym w aktualnym wniosku o dofinansowanie stanowiącym załącznik nr 2 do niniejszego Aneksu.”

### § 2

Pozostałe zapisy Umowy nie ulegają zmianie.

### § 3

Aneks został sporządzony w 4 jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

### § 4

Aneks wchodzi w życie z dniem jego podpisania przez ostatnią ze stron.<sup>5</sup>

a<sup>3</sup>

**Obec Hlboké nad Váhom**

**z siedzibą:** Hlboké nad Váhom 218, Hlboké nad Váhom 014 01, Slovenská republika

[DIČ: 2021407157, IČO: 36142344]<sup>7</sup>

dalej len „partner mikroprojektu”

zastúpeným:

**Karina Holešova** - Starosta obce

spolu pomenované ako „zmluvné strany”,

na základe §18 Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku č. **61/BES/PL-SK** ďalej len „zmluva”.

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

### § 1

§ 6 ods. 1 a 2 zmluvy bude znieť:

### „§ 6

#### OBDOBIE REALIZÁCIE MIKROPROJEKTU

- Obdobie realizácie mikroprojektu je nasledujúce:
  - Dátum začatia vecnej realizácie v mikroprojekte: **01.01.2020 r.;**
  - Dátum ukončenia vecnej realizácie v mikroprojekte: **31.10.2021 r.;**
- Realizácia mikroprojektu musí prebiehať v súlade s harmonogramom aktivít uvedeným v aktuálnej žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorá tvorí prílohu č. 1 k tomuto Dodatku.”

### § 2

Ostatné ustanovenia v zmluve sa nemenia.

### § 3

Dodatok bol vyhotovený v 4 rovnopisoch, po jednom pre každú stranu.

### § 4

Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu poslednou zo zmluvných strán<sup>5</sup>.

<sup>6</sup> Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/ Príslušne čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný)

<sup>4</sup> Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/ Príslušne čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

<sup>5</sup> W przypadku mikrobeneficjenta słowackiego, zgodnie z Ustawą nr 211/2000 Z. z o dostępie do informacji publicznej umowa staje się prawomocna w dniu następnym po dniu jej opublikowania na stronie internetowej właściwych instytucji przy czym decydujące jest jej pierwsze opublikowanie/ V prípade slovenského mikropríjimateľa v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k



§ 5

**ZAŁĄCZNIKI DO ANEKSU**

Integralną część Aneksu stanowią następujące załączniki:

1. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Euroregion;
2. Aktualny wniosek o dofinansowanie mikroprojektu.

§ 5

**PRÍLOHY K DODATKU:**

Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku sú nasledujúce prílohy:

1. Plná moc pre osobu zastupujúcu Euroregión ;
2. Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku.

**W imieniu Euroregionu / V mene Euroregiónu**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko: **Marcin Filip**

Stanowisko / Funkcia: **Dyrektor biura/ Riaditeľ kancelárie**

Miejsce, data /

Miasto, dátum:

*Bielsko-Biala, 14.09.2020*

.....  
(Podpis i pieczęć/ Podpis a pečiatka)

**W imieniu Samorządowego Kraju Żylińskiego/V mene Žilinského samosprávneho kraja**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko

**Ing. Erika Jurinová**

Stanowisko/Funkcia

**Marszałek Samorządowego Kraju Żylińskiego/  
przewodniczka Žilinského samosprávneho kraja**

*v.zastúpení Ing. Peter Weber*

*podpredseda ŽSK*

Miejsce, data /

Miasto, dátum: ..... *ŽILINA 5.11.2020*

.....  
(Podpis i pieczęć/ Podpis a pečiatka)

informáciám zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na na webovom sídle povinnej osoby pričom rozhodujúce je jej prvé zvere

<sup>7</sup> Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/ Príslušne čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).



**W imieniu Partnera Wiodącego (Gmina Istebna)**

**V mene vedúceho partnera (Gmina Istebna)**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko  
Stanowisko / Funkcia

**Łucja Michałek**  
**wójt Gminy/starosta obce**

Istebna 10.09.2020  
Miejsce, data /  
Miesto, dátum:

*(Podpis i pieczęć/ Podpis a pečiatka)*

**W imieniu Partnera mikroprojektu nr 1 (Obec Hlboké nad Váhom)**

**V mene partnera mikroprojektu č. 1 (Obec Hlboké nad Váhom)**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko  
Stanowisko / Funkcia

**Karina Holešova**  
**wójt gminy/starosta obce**

Miejsce, data /  
Miesto, dátum:

10.09.2020







Partner wiodący - wnioskodawca / Vedúci partner - žiadateľ	Gmina Istebna
--	---------------

Tytuł mikroprojektu / Názov mikroprojektu	Promocja dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego gmin Hlboke nad Vahom i Istebna/Propagácia prírodného a kultúrneho dedičstva obcí Hlboké nad Váhom a Istebna
Oś priorytetowa / Prioritná os	Ochrona i rozwój dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego obszaru pogranicza
Cel szczegółowy / Špecifický cieľ	Zwiększenie poziomu zrównoważonego wykorzystania dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego przez odwiedzających i mieszkańców
Kod interwencji / Kód intervencie	092. Ochrona, rozwój i promowanie publicznych walorów turystycznych
Typ mikroprojektu / Typ mikroprojektu	wspólny / spoločný

Okres realizacji mikroprojektu / Obdobie realizácie mikroprojektu
01-2020 - 10-2021

Wydatki kwalifikowalne / Oprávnené výdavky					
Partnerzy / Partneri	Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego / Európsky fond regionálneho rozvoja	Współfinansowanie krajowe / Národné spolufinancovanie / štátna pomoc		Razem / Spolu	Udział partnera / Podiel partnera
		Środki z budżetu państwa / Prostriedky zo štátneho rozpočtu	Wkład własny / Vlastný vklad		
Gmina Istebna	60 693,99 €	3 920,29 €	13 791,60 €	78 405,88 €	60,70%
	77.41%	5%	17.59%		
Obec Hlboké nad Váhom	39 294,94 €	5 076,21 €	6 390,95 €	50 762,10 €	39,30%
	77.41%	10%	12.59%		
<b>Razem / Spolu</b>	<b>99 988,93 €</b>	<b>8 996,50 €</b>	<b>20 182,55 €</b>	<b>129 167,98 €</b>	<b>100%</b>
<b>Wartość całkowita mikroprojektu / Celková hodnota mikroprojektu</b>				<b>129 167,98 €</b>	<b>100%</b>

Liczba pozostałych partnerów (bez PW) / Počet ostatných partnerov (bez VP)	1	Kraj pochodzenia / Krajina pôvodu	PL	0
			SK	1

Partner wiodący - wnioskodawca / Vedúci partner - žiadateľ		
Podstawowe informacje / Základné informácie		
Nazwa wnioskodawcy / Názov žiadateľa	Gmina Istebna	
Kategoria wnioskodawcy / Typ žiadateľa	Gminy	
Reprezentacja prawna wnioskodawcy / Štatutárny zástupca žiadateľa	Łucja Michałek Wójt Gminy Istebna	
Kraj / Krajina	Polska	
Województwo / Kraj	śląskie	
Powiat / Okres	cieszyński	
Miejscowość kod pocztowy / Obec PSČ	Istebna 43-470	
Ulica, numer domu / Ulica, číslo domu	1000	
REGON / IČO	072182500	
NIP / DIČ	5482676134	
Podatek VAT / DPH	Czy wnioskodawca jest płatnikiem podatku VAT? / Je žiadateľ platcom DPH?	Czy wnioskodawca realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT? / Môže žiadateľ realizáciou mikroprojektu získať naspät výdavky vynaložená na DPH?
	Tak / Áno	Nie / Nie
Telefon kontaktowy / Kontaktný telefón	0048338556500	
Fax / Fax	-	
Adres e-mail / E-mailová adresa	urząd@ug.istebna.pl	
Strona www / Www stránka	www.istebna.eu	

<p>Dotychczasowe doświadczenie wnioskodawcy w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE / Doterajšie skúsenosti žiadateľa s realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ</p>	<p>Gmina Istebna otrzymała dofinansowania z programów krajowych oraz finansowanych ze środków UE w latach 2007-2013 oraz 2014-2020. W projektach z udziałem partnerów zagranicznych pełniła rolę Partnera Wiodącego m.in. w następujących projektach:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Funduszu Mikroprojektów Programu Interreg V-A Republika Czeska-Polska 2014-2020 w Euroregionie Śląsk Cieszyński- Těšínské Slezsko: Rozwój potencjału przyrodniczego i kulturowego transgranicznej doliny rzeki Olzy – etap I, od 29.09.2016 r. - 12.06.2017 r. Całkowity koszt: 62 400 EUR</li> <li>2. Fundusz Mikroprojektów Programu Interreg V-A Republika Czeska - Polska w Euroregionie Śląsk Cieszyński - Těšínské Slezsko : Zagospodarowanie parkingów w centrum Istebnej i Jabłonkowa, od 8.06.2017 r. - 31.12.2017 r. , Całkowity budżet w EUR: 23 898,00.</li> <li>3. Program Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska-Słowacja, „Budowa transgranicznego połączenia komunikacyjnego Jaworzynka - Čierne - Skalité, etap 2”, od 31.05.2016 r.-1.02.2017 r., Całkowity koszt: 2 811 209,76 EUR.</li> </ol> <p>Obec Istebna získala finančné prostriedky z národných programov a prostriedky z fondov EÚ v rokoch 2007-2013 a 2014-2020. V projektoch s účasťou zahraničných partnerov bola vedúcim partnerom v týchto projektoch:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mikroprojekt Projektový fond Interreg VA Česká republika - Polsko 2014-2020 v Euroregióne Śląsk Cieszyński- Těšínské Slezsko: Rozvoj prírodného a kultúrneho potenciálu cezhraničného údolia rieky Olza - I. etapa, od 29/09/2016 - 12/06/2017 Celkové náklady: 62 400 EUR.</li> <li>2. Mikroprojektový fond pre program Interreg V-A Česká republika - Polsko v Euroregióne Cieszyńské Slezsko - Těšínské Slezsko: Vývoj parkovísk v centre Istebnej a Jablonkovej, od 8.6.2017 - 31.12.2017, Celkový rozpočet v EUR: 23,988,00 EUR.</li> <li>3. Program cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Polsko-Slovensko, „Výstavba cezhraničného dopravného spojenia Jaworzynka - Čierne - Skalité, 2. etapa“, od 31.5.2016 - 01.02.2017, Celkové náklady: 2 811 209,76 EUR</li> </ol>
---	---

Osoba do kontaktu / Kontaktná osoba	
Imię i nazwisko / Meno a priezvisko	Kamila Kazimierczyk
Telefon / Telefón	0048 338556500 wew. 47
Fax / Fax	-
Adres e-mail / E-mailová adresa	kamila.kazimierczyk@istebna.eu

**Partner mikroprojektu 1 / Partner mikroprojektu 1****Podstawowe informacje / Základné informácie**

Nazwa partnera 1 / Názov partnera 1	Obec Hlboké nad Váhom	
Kategoria partnera 1 / Kategória partnera 1	Gminy	
Reprezentacja prawna Partnera 1 / Štatutárny zástupca partnera 1	Karina Holešová Starostka	
Kraj / Krajina	Słowacja	
Województwo / Kraj	Żyliński Kraj Samorządowy	
Powiat / Okres	Bytča	
Miejscowość kod pocztowy / Obec PSČ	Hlboké nad Váhom 014 01	
Ulica, numer domu / Ulica, číslo domu	Hlboké nad Váhom 218	
REGON / IČO	36142344	
NIP / DIČ	2021407157	
Podatek VAT / DPH	Czy partner 1 jest płatnikiem podatku VAT? / Je partner 1 platcom DPH?	Czy partner 1 realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT? / Može partner 1 realizáciou mikroprojektu získať naspät výdavky vynaložené na DPH?
	Nie / Nie	Nie / Nie
Telefon kontaktowy / Kontaktný telefón	421 41 552 33 34	
Fax / Fax	-	
Adres e-mail / E-mailová adresa	obec.hlboke@stonline.sk	
Strona www / Www stránka	<a href="http://www.hlbokenadvahom.info/">http://www.hlbokenadvahom.info/</a>	
Dotychczasowe doświadczenie partnera 1 mikroprojektu w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE / Doterajšie skúsenosti partnera 1 s mikroprojektu realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ	Nie dotyczy / Netýka sa.	

**Osoba do kontaktu / Kontaktná osoba**

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko	Mgr. Karina Holešová
Telefon / Telefón	04421 902 178 787
Fax / Fax	-
Adres e-mail / E-mailová adresa	karina.holesova@gmail.com



<b>Jakość partnerstwa transgranicznego / kvalita cezhraničného partnerstva</b>	
<b>Wspólne przygotowanie mikroprojektu / Spoločná príprava mikroprojektu</b>	<b>Tak / Áno</b>
<p>Partnerzy wspólnie przygotowują mikroprojekt podczas wizyt oraz drogą telefoniczną i mailową. Partnerzy mają dostęp do wypełniania wniosku online. Praca nad mikroprojektem rozpoczęła się jeszcze przed naborem wniosków o dofinansowanie podczas spotkań w których uczestniczyli przedstawiciele władz oraz pracownicy tych jednostek. Później wspólnie ustalono tytuł projektu, zakres oraz szczegóły zadań objętych wnioskiem. Dnia 19.06.2019 r. zostało zawarte porozumienie partnerskie pomiędzy Gminą Istebna oraz Hlboke nad Vahom celem przyszłej współpracy.</p> <p>Partneri pripravovali mikroprojekt spoločne prostredníctvom osobných stretnutí, s využitím telefonického kontaktu a e-mailom. Obaja partneri mali prístup k vyplneniu online aplikácie. Práca na mikroprojekte sa začala pred výzvou na predkladanie návrhov na spolufinancovanie počas stretnutí, na ktorých sa zúčastnili zástupcovia orgánov a zamestnancov týchto útvarov. Neskôr sa spoločne dohodli na názve mikroprojektu, rozsahu a podrobnostiach úloh, na ktoré sa žiadosť vzťahuje. Dňa 19.6.2019 bola uzatvorená dohoda o partnerstve medzi obcou Istebna a obcou Hlboké nad Váhom pre ich budúcu spoluprácu.</p>	
<b>Wspólna realizacja mikroprojektu / Spoločná realizácia mikroprojektu</b>	<b>Tak / Áno</b>
<p>Partnerzy będą wspólnie prowadzili działania promocyjno - informacyjne. Artykuły oraz inne materiały będą miały wspólny polsko-słowacki tekst, szatę graficzną, a w proces przygotowania będzie zaangażowany każdy z partnerów. Gmina Istebna planuje zorganizować wernisaż zdjęć konkursowych w rewitalizowanym Parku im. Pawła Stelmacha w centrum Istebnej i zaprosić przedstawicieli Gminy Hlboke nad Vahom. Zostanie także wydany kalendarz promocyjny ze zdjęciami ciekawych miejsc w obu gminach. Zostanie on wspólnie opracowany, a tekst będzie w języku polskim i słowackim. Koszty wydania kalendarza pokryje partner wiodący. Partner słowacki natomiast zrealizuje na zakończenie mikroprojektu spotkanie, w którym uczestniczyć będą przedstawiciele obu gmin i mieszkańcy. Podczas spotkania zostanie zorganizowana wycieczka zielonym szlakiem przy wodospadzie.</p> <p>Partneri budú spoločne vykonávať propagačné a informačné aktivity. Články a iné materiály budú mať spoločný polsko-slovenský text, grafický dizajn a každý z partnerov bude zapojený do procesu prípravy. Istebna plánuje zorganizovať v revitalizovanom parku Paweła Stelmacha wernisáž súťažných fotografií a pozvať zástupcov obce Hlbokého nad Váhom. Taktiež bude vydaný propagačný kalendár aj s fotografiami zaujímavých miest z oboch obcí. Vypracovaný bude spoločne s textom v poľskom aj slovenskom jazyku. Vedúci partner pokryje náklady na publikovanie kalendára.</p> <p>Na druhej strane slovenský partner na konci mikroprojektu zrealizuje turistický deň, na ktorom sa zúčastnia zástupcovia oboch obcí a obyvateľov. Cieľom stretnutia bude slávnostné otvorenie zrekonštruovaného turistického chodníka.</p>	
<b>Wspólny personel mikroprojektu / Spoločný personál mikroprojektu</b>	<b>Tak / Áno</b>
<p>Z obu Gmin zostaną wyznaczone osoby do realizacji mikroprojektu, które ze sobą współpracują. Przy mikroprojekcie będą pracować 3 osoby z Gminy Istebna oraz 3 z Gminy Hlboké nad Váhom. Gmina Istebna ma doświadczenie w pozyskiwaniu Środków Unijnych zarówno indywidualnie oraz jako partner wiodący.</p> <p>Wniosek przygotowuje i będzie rozliczać wspólnie ze stroną Słowacką Specjalista ds. Funduszy Unijnych zatrudniony w Gminie Istebna. Zaangażowani zostaną także Inspektorzy z Referatu Gospodarczego i Finasowego Urzedu Gminy.</p> <p>Obe obce na realizáciu aktivít mikroprojektu zazmluvnia zodpovedné osoby. Na mikroprojekte budú pracovať 3 ľudia z obce Istebna a 3 ľudia za obec Hlboké nad Váhom.</p> <p>Istebna má skúsenosti so získavaním finančných prostriedkov z fondov EÚ samostatne aj ako partner v projektoch.</p> <p>Implementácia mikroprojektu bude zaistená aj zo strany obce Hlboké nad Váhom, ktorá zamestná špecialistu so skúsenosťami z oblasti čerpania príspevkov z fondov EÚ. Istebna má už v súčasnosti zamestnanca s potrebnými skúsenosťami a taktiež do mikroprojektu zapojí aj zamestnancov z hospodárskeho a finančného oddelenia.</p>	
<b>Wspólne finansowanie mikroprojektu / Spoločné financovanie mikroprojektu.</b>	<b>Tak / Áno</b>

Zarówno Gmina Istebna oraz Obec Hlboke nad Vahom będą uczestniczyły finansowo w realizacji mikroprojektu.

Gmina Istebna wniesie wkład własny w wysokości 13791,60 EURO na realizację zadania polegającego na organizacji konkursu fotograficznego, druku fotografii, wydaniu kalendarza oraz poniesie koszty związane z rewitalizacją parku.

Gmina Hlboke nad Vahom poniesie koszty związane z promocją Gminy oraz wykonaniem szlaku turystycznego i elementów małej infrastruktury. W gestii partnera zagranicznego będzie także zorganizowanie inauguracji zrekonstruowanego szlaku turystycznego wraz z programem towarzyszącym. Hlboke nad Vahom wniesie wkład własny w wysokości 6 390,95 Euro do projektu.

Zadania oraz wkład finansowy mają odzwierciedlono w budżecie mikroprojektu.

Istebna aj Hlboke nad Vahom budú obe finančné zapojené do realizácie mikroprojektu. Obec Istebna prinesie svoj vlastný príspevok vo výške 13791,60 EURO. Bude znášať pomernú časť nákladov na realizáciu jednotlivých úloh ako sú organizovanie fotografickej súťaže, tlač fotografií, vydanie kalendára a revitalizácia parku.

Obec Hlboke nad Vahom znáša náklady spojené s modernizáciou turistického chodníka. Taktiež slávnostne otvorí zrekonštruovanú časť turistického chodníka. Hlboke nad Vahom príspeje na mikroprojekt vlastným príspevkom vo výške 6 390,95 EUR. Úlohy a finančný príspevok sa premietajú do rozpočtu obce.

## OPIS MIKROPROJEKTU / POPIS MIKROPROJEKTU

### Uzasadnienie mikroprojektu / Odôvodnenie mikroprojektu

W ramach mikroprojektu zacieśnimy więzi pomiędzy Gminą Istebna oraz Hlboke nad Vahom. W celu poznania naszych regionów przeprowadzimy konkurs fotograficzny dotyczący dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego obu miejscowości. Wręczenie nagród nastąpi podczas plenerowej wystawy zdjęć w planowanym do rewitalizacji parku w centrum Istebnej. Wystawa fotografii zostanie potem czasowo przeniesiona do Gminnego Ośrodka Kultury w Istebnej celem promocji regionu naszych sąsiadów. Zwieńczeniem projektu będzie druk kalendarza z wybranymi zdjęciami. Kalendarz zostanie wydany w języku polskim i słowackim. Opisane będą w nim ciekawe miejsca do odwiedzenia w naszych przygranicznych gminach. Mikroprojekt przyczyni się także do rozwiązania problemu niewystarczającej infrastruktury turystycznej w miejscowościach pogranicza polsko-słowackiego. W centrum Gminy Istebna znajduje się zaniedbany Park im. Pawła Stelmacha. Zlokalizowany jest w strefie ochrony konserwatora zabytków w otoczeniu szkoły parafialnej z 1819 roku w którym obecnie mieszczą się Gminny Ośrodek Kultury. Obecnie Park odstrasza swoim wyglądem - stara rozpadająca się nawierzchnia i chodniki, brak zieleni, zniszczone ławki. W ramach mikroprojektu zostanie przeprowadzona gruntowna rewitalizacja. Poprawa wyglądu centrum wpłynie na poprawę jakości podróżowania i wypoczynku osób przyjezdnych oraz mieszkańców.

Gmina Hlboke nad Vahom w ramach mikroprojektu wykona przebudowę części zielonego szlaku turystycznego ze wsi Hlboke nad Vahom w kierunku drogowskazu Pod Roháčom, który jest częścią dużej ciągłej sieci ścieżek. Ze względu na wodę płynącą w potoku i warunki pogodowe, chodnik jest w złym stanie. Rekonstrukcja szlaku turystycznego składa się z nowych mostów nad strumieniem spływającym spod wodospadu, z nowej poręczy ustawionej w miejscach o trudniejszym zboczu terenu i nowych łańcuchów, przez które można dotrzeć na szczyt wodospadu i kontynuować wycieczkę wzdłuż oznakowanego szlaku turystycznego.

Po zakończeniu prac wzrośnie frekwencja odwiedzających wodospad Hlbocký, co zwiększy atrakcyjność tego wyjątkowego pomnika przyrody. Planujemy instalacje wiaty która będzie miejscem odpoczynku. W wiacie zostaną umieszczone stoły i ławki dla dzieci i osób starszych, kosze na śmieci i mapy informacyjne oraz znaki promujące dziedzictwo przyrodnicze i kulturowe Hlboke nad Vahom i partnera wiodącego Gminy Istebna.

Wspólnym działaniem będzie także inauguracja zrekonstruowanego szlaku turystycznego z programem towarzyszącym. Uczestnicy z obu gmin będą mogli nawiązać nowe przyjaźnie i wymienić informacje na temat życia w swoich społecznościach.

Do promocji wykorzystamy prasę lokalną i regionalną, telewizję regionalną i strony internetowe



obu partnerów.

Dotychczas nie realizowaliśmy projektów wspólnie z Hlboke nad Vahom. Mamy nadzieję, że przeprowadzone działania miękkie pozwolą nam chronić oraz rozwijać dziedzictwo przyrodnicze i kulturowe naszych regionów.

Dzięki realizacji mikroprojektu zwiększymy ruch turystyczny w obu gminach.

V rámci mikroprojektu posilníme väzby medzi obcou Istebna a Hlboké nad Váhom. Aby sme spoznali naše regióny, uskutočnime fotografickú súťaž o prírodnom a kultúrnom dedičstve oboch miest. Ceny budú odovzdané počas výstavy fotografií vonku v parku plánovanom na revitalizáciu v centre mesta Istebna. Výstava fotografií bude neskôr dočasne presunutá do Mestského kultúrneho centra v Istebne na propagáciu regiónu našich susedov. Vyvrcholením projektu bude tlač kalendára s vybranými fotografiami. Kalendár bude publikovaný v poľštine a slovenčine. Budú tu popísané zaujímavé miesta, ktoré treba navštíviť v našich pohraničných obciach. Mikroprojekt tiež prispeje k riešeniu problému nedostatočnej turistickej infraštruktúry v poľsko-slovenských prihraničných oblastiach. V centre obce Istebna sa nachádza pomenovaný park Paweła Stelmacha. Nachádza sa v ochrannom pásme pamiatok v blízkosti farskej školy z roku 1819, v ktorej sa dnes nachádza kultúrne stredisko obce. V súčasnosti park odrádza svojím vzhľadom - stará rozpadajúca sa plocha a chodníky, nedostatok zelene, zničené lavičky. V rámci mikroprojektu sa uskutoční dôkladná revitalizácia. Zlepšenie vzhľadu centra zlepší kvalitu cestovného ruchu a prinesie zrevitalizované miesto odpočinku pre návštevníkov a obyvateľov obce.

Obec Hlboké nad Váhom v rámci mikroprojektu opraví časť zelenej turistickej trasy z obce Hlboké nad Váhom smerom na miesto Pod Roháčom, ktorý je súčasťou rozsiahlej súvislej siete turistických chodníkov. V dôsledku pôsobenia vody a vplyvom poveternostných podmienok je turistický chodník v zlom technickom stave. Rekonštrukcia turistickej trasy pozostáva z nových mostíkov cez potok tečúci spod vodopádu, z nových zábradlí umiestnených v miestach so zložitejším svahovaním a z nových reťazí, vďaka ktorým sa dá dostať na vrchol vodopádu a pokračovať v po značenej turistickej značke.

Po dokončení prác sa zvýši atraktivita tejto jedinečnej prírodnej pamiatky a návštevnosť vodopádu. Súčasťou prác bude umiestnenie nového dizajnového altánku, ktorý sa stane miestom odpočinku. V altánku budú umiestnené stoly a lavičky pre deti a seniorov, odpadkové koše a informačné mapy propagujúce prírodné a kultúrne dedičstvo Hlbokého nad Váhom a partnera mikroprojektu. Spoločnou akciou bude aj otvorenie zrekonštruovanej turistickej trasy so sprievodným programom. Účastníci oboch obcí si budú môcť vytvárať nové priateľstvá a vymieňať informácie o živote v ich komunitách.

Na propagáciu použijeme miestnu a regionálnu tlač, regionálnu televíziu a webové stránky oboch partnerov.

S Hlbokým nad Váhom budeme realizovať prvý spoločný projekt. Dúfame, že uskutočnené aktivity mikroprojektu prispesú k ochrane prírodného a kultúrneho dedičstva našich regiónov.

Vďaka mikroprojektu zvýšime turistický ruch v oboch obciach.

### **Cel ogólny mikroprojektu oraz sposób w jaki przyczynia się do realizacji celu**

**szczegółowego programu / Hlavný cieľ mikroprojektu a spôsob, akým prispieva k realizácii špecifického cieľa programu**

Głównym celem mikroprojektu jest promocja dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego obszaru pogranicza. Poprzez zwiększenie atrakcyjności Centrum Istebnej- rewitalizacja Parku im. Pawła Stelmacha oraz części i szlaku turystycznego w Hlboke nad Vahom zwiększy się ruch turystyczny w obu gminach. Działania miękkie zaplanowane w mikroprojekcie pozwolą poznać nam lepiej naszych sąsiadów i wypracować wspólne pomysły na dalsze promowanie obszaru transgranicznego. Nie możemy dopuść do degradacji stref turystycznych naszych regionów dlatego wspólnymi siłami chcemy zrealizować ten mikroprojekt. Wydanie kalendarza pozwoli

rozpropagować w gminie Istebna oraz Hlboke nad Vahom ciekawe miejsca pogranicza, wystawa zdjęć w parku a później w Gminnym Ośrodku Kultury zachęci ludzi do odwiedzania ciekawych miejsc w regionie transgranicznym.

Rewitalizacja Parku w Istebnej, który znajduje się w strefie ochrony zabytków i stanowi ważny cel turystyki kulturowej i krajobrazowej wpłynie na poprawę wizerunku pogranicza.

Natomiast wodospadu Hlbocký we wsi Hlboké nad Váhom to klejnot ukryty w lesie między skałami.

Czternastometrowy wodospad, znajduje się przy szlakoturystycznym który przecina strumień płynący z wodospadu. Szlak turystyczny jest w złym stanie z powodu pogody i bieżącej wody i wymaga przebudowy. Wodospad Hlbocký znajduje się w Narodowym Rezerwacie Przyrody Súľovské Skály.

Poprzez remont szlaku turystycznego również ruch turystyczny będzie odpowiednio skierowany oraz zapewni to bezpieczeństwo turystom. Nasz partner planuje organizację dnia turystycznego oraz promocję ścieżki przy wodospadzie.

Hlavným cieľom mikroprojektu je podpora prírodného a kultúrneho dedičstva pohraničnej oblasti. Zvýšením atraktivity Centra Istebna - revitalizáciou parku Pawła Stelmacha a časti turistického chodníka pri obci Hlboké nad Váhom sa zvýši turistický ruch v oboch obciach. Mäkké aktivity plánované v mikroprojekte nám umožnia lepšie spoznať našich susedov a vyvinúť spoločné nápady na ďalšiu podporu cezhraničného priestoru. Nemôžeme dovoliť degradáciu turistických zón v našich regiónoch, a preto chceme tento mikroprojekt realizovať so spoločným úsilím. Vydanie kalendára umožní rozvoj zaujímavých pohraničných oblastí v obciach Istebna a Hlboké nad Váhom. Výstava fotografií v parku a neskôr v Komunálnom kultúrnom stredisku povzbudí ľudí k návšteve zaujímavých miest v prihraničnom regióne.

Revitalizácia parku v obci Istebne, ktorý sa nachádza v ochrannom pásme pamiatok a predstavuje dôležitý cieľ kultúrneho a krajinného cestovného ruchu, zlepší obraz pohraničia.

Na druhej strane Hlbocký vodopád je klenotom ukrytým v lese medzi skalami. 14-metrový vodopád sa nachádza na značenej turistickej trase. Časť turistickej trasy je kvôli nepriaznivým vplyvom počasia a tečúcej vody v zlom technickom stave a potrebuje rekonštrukciu. Vodopád sa nachádza v Národnej prírodnej rezervácii Súľovské Skály.

Pri obnove turistickej trasy bude správne nasmerovaná aj turistická doprava, ktorá zabezpečí bezpečnosť pre turistov. Náš partner plánuje organizáciu turistického dňa a propagáciu cesty pri vodopáde.

**Cele szczegółowe mikroprojektu (max.3) oraz sposób, w jaki przyczyniają się do realizacji celu ogólnego mikroprojektu / Špecifické ciele mikroprojektu (max.3) a spôsob, akým prispejú k realizácii hlavného cieľa mikroprojektu**

Cele szczegółowe projektu to:

1. Zwiększenie liczby turystów odwiedzających Istebną oraz Gminę Hlboke nad Vahom. Wzrost liczby turystów w ścisłym centrum Gminy Istebna oraz poprawa jakości atrakcji turystycznych w Parku im. Pawła Stelmacha w Istebnej który znajduje się w strefie ochrony zabytków. Miejsce to jest ważnym celem turystyki kulturowej i przyrodniczej. Organizacja wystawy oraz wydanie kalendarza wpłynie na rozpromowanie gmin pogranicza. Wzrost liczby turystów w Hlboke nad Vahom dzięki zrekonstruowanemu szlakowi turystycznemu przy wodospadzie. Promowanie Gminy Hlboke nad Vahom przez wnioskodawcę na stronie internetowej, podczas wystawy, dzięki wydanemu kalendarzowi.

2. Docenienie przez odwiedzających dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego regionów pogranicza. Poprzez działania miękkie mikroprojektu oraz rewitalizacyjne zwiększy się poziom zadowolenia osób odwiedzających obie gminy. Zarówno mieszkańcy oraz turyści spoza obszaru odczują

poprawę wizerunku pogranicza.

3. Zacieśnienie współpracy pomiędzy partnerami projektu oraz możliwość wykreowania nowych aktywności w Istebnej oraz w Hlboke nad Váhom zarówno przez mieszkańców jak i turystów. Rewitalizowane w ramach mikroprojektu obszary posiadają potencjały dotychczas niewystarczająco zagospodarowane zarówno pod względem wizualnym jak i odbywających się na ich terenie aktywności.

Podrobne ciele mikroprojektu sú:

1. Zvyšovanie počtu turistov navštevujúcich Istebne a obec Hlboké nad Váhom.

Zvyšenie počtu turistov v centre obce Istebna a zlepšenie kvality turistických atrakcií v parku Paweła Stelmacha v Istebnej, ktorý sa nachádza v pamiatkovej zóne. Toto miesto je dôležitou časťou kultúrneho a prírodného cestovného ruchu.

Organizácia výstavy a vydanie kalendára ovplyvnia propagáciu pohraničných obcí.

Nárast počtu turistov v Hlbokom nad Váhom vďaka zrekonštruovanej turistickej trase k vodopádu.

Propagácia obce Hlboké nad Váhom na webovej stránke partnera mikroprojektu, počas výstavy, vďaka vydanému kalendáru.

2. Ocenenie kultúrneho a prírodného dedičstva pohraničných regiónov zo strany návštevníkov. Mäkkými aktivitami mikroprojektu a revitalizáciou sa zvýši úroveň spokojnosti návštevníkov oboch obcí. Obyvatelia aj turisti z oblasti mimo územia pocítia zlepšenie hraničného obrazu.

3. Posilnenie spolupráce medzi projektovými partnermi a možnosť vytvárania nových aktivít v Istebnej a v Hlbokom nad Váhom obyvateľmi aj turistami. Oblasti revitalizované v rámci mikroprojektu majú potenciál, ktorý zatiaľ nie je dostatočne rozvinutý.

#### **Grupy docelowe i wpływ mikroprojektu na grupy docelowe / Cielové skupiny a vplyv mikroprojektu na cielové skupiny**

→ mieszkańcy obszaru wsparcia

→ osoby odwiedzające obszar wsparcia, w tym turyści i inne osoby korzystające z oferty kulturalno-rekreacyjnej obszaru objętego Programem

Grupy docelowe to mieszkańcy obszaru wsparcia oraz osoby odwiedzające obszar wsparcia, w tym turyści i inne osoby korzystające z oferty kulturalno-rekreacyjnej obszaru objętego Programem.

Gmina Istebna ma ponad 11 tysięcy mieszkańców. Turyści i i wycieczkowicze odwiedzający Gminę Istebna to grupa około 10 tysięcy osób/rocznie. Rewitalizowany Park znajduje się w ścisłej strefie ochrony konserwatora zabytków jest częstym celem wizyt turystów przez cały rok. W roku 2015 powstał parking w ścisłym centrum wsi w ten sposób został w dużym stopniu rozwiązany brak miejsc parkingowych. Brakuje jednak infrastruktury poprawiającej wygląd centrum oraz jakość podróży i wypoczynku osób przyjezdnych.

Wieś Hlboké nad Váhom słynie z klejnotu ukrytego w lesie między skałami - wodospadu Hlbocký.

Jest to czternastometrowy wodospad, do którego szlak turystyczny przecina strumień płynący z wodospadu. Wodospad Hlbocký znajduje się w Narodowym Rezerwacie Przyrody Súľovské Skály.

Hlboké nad Váhom to mała gmina którą zamieszkuje ponad 900 mieszkańców.

Z działań projektowych mogą korzystać zarówno mieszkańcy jak i turyści.

Mikroprojekt przyczynia się do wzrostu liczby turystów w regionie pogranicza oraz ich zadowolenia.

Cielowymi grupami sú obyvatelia oblasti podpory a ľudia navštevujúci oblasť podpory vrátane turistov a iných ľudí, ktorí využívajú kultúrnu a rekreačnú ponuku oblasti, na ktorú sa vzťahuje

program.

Obec Istebna má viac ako 11 000 obyvateľov. Turisti a turisti navštevujúci obec Istebna sú skupinou približne 10 000 ľudí ročne. Revitalizovaný park sa nachádza v prísnom ochrannom pásme a je častým cieľom turistov po celý rok. V roku 2015 bolo v samom strede obce zriadené parkovisko, čím sa do značnej miery eliminoval nedostatok parkovacích miest. Chýba však infraštruktúra na zlepšenie vzhľadu centra a kvality cestovania a voľného času pre návštevníkov. Obec Hlboké nad Váhom je známa svojim klenotom ukrytým v lese medzi skalami - Hlbockým vodopádom. Je to štrnásť metrov vysoký vodopád, cez ktorý vedie turistická trasa. Vodopád sa nachádza v Národnej prírodnej rezervácii Súľovské Skaly. Hlboké nad Váhom je malá obec s viac ako 900 obyvateľmi. Projektové aktivity môžu využívať obyvatelia aj turisti.

Mikroprojekt prispieva k zvýšeniu počtu turistov v pohraničnom regióne ak ich spokojnosti.

### Zadania mikroprojektu / Úlohy mikroprojektu

Nazwa zadania / Názov úlohy	Konkurs fotograficzny i wystawa dotyczące dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego gmin pogranicza - Fotosúťaž a výstava o prírodnom a kultúrnom dedičstve pohraničných obcí
Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania / Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy	Gmina Istebna - Partner finansujący Obec Hlboké nad Váhom
Termin realizacji / Termín realizácie	2021 02 - 2021-10
Miejsce realizacji / Miesto realizácie	Gmina Istebna, centrum wsi Istebna
Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania) / Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy)	Zadanie obejmuje organizację konkursu z nagrodami na najlepsze zdjęcia o tematyce dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego gmin pogranicza ogłoszonego przez wnioskodawcę oraz partnera transgranicznego. Obie gminy będą promować konkurs na swoich stronach internetowych, poprzez drukowane plakaty, informacje w gablotach sołeckich, lokalną prasę. Efektem konkursu będzie wydanie kalendarza w 2 językach ze zwycięskimi zdjęciami w ilości 500 sztuk. Wręczenie nagród oraz wystawa plenerowa wybranych 12 zdjęć odbędą się w zrewitalizowanym Parku im Pawła Stelmacha w Istebnej. Na wydarzenie zostaną zaproszeni mieszkańcy, turyści oraz partnerzy mikroprojektu. Planowany termin wystawy to wrzesień 2021 roku. Wystawa zdjęć zostanie wyeksponowana później w Gminnym Ośrodku Kultury w Istebnej który przylega do rewitalizowanego parku. Táto úloha zahrňa zorganizovanie súťaže o ceny za najlepšie fotografie prírodného a kultúrneho dedičstva pohraničných spoločenstiev vyhlásené žiadateľom a cezhraničným partnerom. Obe obce budú propagovať súťaž na svojich webových stránkach, prostredníctvom tlačенých plagátov, informácií a v regionálnej tlači. Výsledkom súťaže bude vydanie kalendára v 2 jazykoch s víťaznými fotografiami v počte 600 kusov. V revitalizovanom parku Paweł Stelmach w Istebne sa uskutoční ocenenie a výstava vybranych 12 fotografií. Na podujatie budú pozvaní obyvatelia, turisti a partneri mikroprojektu. Plánovaný termín výstavy je september 2021. Výstava fotografií bude vystavená neskôr v Mestskom kultúrnom centre v Istebne, ktoré nadväzuje na revitalizovaný park.

Kategoria wydatków Kategoría výdavkov	Nazwa i opis wydatku Názov a popis výdavku	Liczba / Jednostka Počet/Jednotka	Wartość jednostki Jednotková hodnota	Ogółem Celkom
Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych / Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby	Wydruk kalendarzy ściennych A4 wraz z opracowaniem graficznym. Tlač nástenných kalendárov A4 s grafickým dizajnom.	500,00 szt	10,00 €	5 000,00 €
Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych / Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby	Wydruk zdjęć w formacie A2. Wydruk zdjęć biorących udział w konkursie fotograficznym- nagrodzone i wyróżnione 12 fotografii. Zdjęcia zostaną wyeksponowane na wystawie w Parku na sztalugach, oraz jako wystawa czasowa w Gminnym Ośrodku Kultury. Tlač fotografií vo formáte A2. Vytlačené fotografie, ktoré sa zúčastnili fotografickej súťaže - ocenených a ocenených 12 fotografií. Fotografie budú vystavené na prehliadke stojanu parku a ako dočasná výstava v Mestskom kultúrnom centre.	12,00 szt	6,00 €	72,00 €
Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych / Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby	Nagrody w konkursie na najlepsze zdjęcia za zajęcie 1,2,3 miejsca oraz wyróżnienia. Planuje się zakup 3 zestawów nagród - zajęcie 1, 2 i 3 miejsca oraz wyróżnień dla 9 nagrodzonych osób. 1 miejsce - nagrody o wartości 800 euro, 2 -500 euro, 3- 400 euro. Wyróżnienia dla 9 osób -300 euro na zakup jednakowych 9 zestawów подарunkowych. Ceny w súaži o najlepšie fotografie za obsadenie 1,2,3 miest a vyznamenania. Plánuje sa nákup 3 sád cien - 1., 2. a 3. miesto a ceny pre 9 ocenených osób. 1. miesto - ceny v hodnote 800 eur, 2 - 500 eur, 3 400 eur. Ceny pre 9 osób, 300 EUR za nákup 9 identických darčekových sád.	1,00 komplet	2 000,00 €	2 000,00 €
Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych / Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby	Wydruk plakatów A4 z informacją o konkursie. Tlač plagátov A4 s informáciami o súaži.	20,00 szt	6,00 €	120,00 €

Wydatki na wyposażenie / Výdavky na vybavenie	<p>Ramy format A2. Ramy do zdjęć które zostaną wybrane w konkursie fotograficznym. 12 sztuk zdjęć zostanie wyeksponowanych na sztalugach w rewitalizowanym Parku podczas rozdania nagród. Następnie oprawione zdjęcia zostaną umieszczone w Gminnym Ośrodku Kultury w celu informowania o projekcie oraz promocji zagranicznego partnera. Formát A2 rámca. Foto rámčeky, ktoré budú vybrané vo fotosúťaži, počas slávnostného odovzdávania cien sa v revitalizovanom parku zobrazí 12 kusov fotografií. Potom budú zarámované fotografie zverejnené v Mestskom kultúrnom stredisku, aby sa informovalo o projekte a propagoval zahraničný partner.</p>	12,00 szt	20,00 €	240,00 €
Wydatki na wyposażenie / Výdavky na vybavenie	<p>Ształugi drewniane do ustawienia ram ze zdjęciami wybranymi w ramach konkursu w plenerze-wystawa zdjęć w rewitalizowanym parku w Istebnej, które zostaną wykorzystane także do późniejszej ekspozycji fotografii. Drevené stojany na osadenie rámov s fotografiami vybranými v rámci súťaže pod holým nebom - výstava fotografií v revitalizovanom parku v Istebne, ktorý sa použije aj na neskoršiu expozíciu fotografií.</p>	12,00 szt	45,00 €	540,00 €

Wartość całkowita zadania / Celková hodnota úlohy	7 972,00 €
Wydatki poniesione poza obszarem wsparcia / výdavky vynaložené mimo oprávneného územia	0,00 €

Wskaźniki produktu programu / Programové ukazovatele výstupu		
Wskaźnik Ukazovateľ	Wartość planowana dla zadania Hodnota naplánovaná pre úlohu	Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa
<p>1.5 Liczba „miękkich” działań transgranicznych promujących dziedzictwo kulturowe i przyrodnicze pogranicza → 1. konkurs fotograficzny dotyczący dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego pogranicza. 2. Wystawa plenerowa zdjęć w rewitalizowanym parku im. Pawła Stelmacha w Gminie . 1. Konkurs fotografii za najlepsze fotografie przyrodniczego a kulturowego dziedzictwa z pogranicza. 2. Výstava víťazných fotografií v zrevitalizovanom parku Paweła Stelmacha v Istebnom</p>	2,00 liczba	Zdjęcia, faktury Obrázky, faktúry
Wskaźniki własne / Individuálne ukazovatele		
Wskaźnik Ukazovateľ	Wartość planowana dla zadania Hodnota naplánovaná pre úlohu	Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa
Liczba uczestników wydarzeń kulturalnych	200,00 os	<p>Szacujemy że w wystawie fotograficznej weźmie udział około 50 osób. Następnie wystawa zostanie przeniesiona do Gminnego Ośrodka Kultury który znajduje się przy parku gdzie minimalnie obejrzy ją około 150 osób. Liczba uczestników wystawy zostanie potwierdzona na podstawie dokumentacji zdjęciowej oraz notatki z wydarzenia. Liczbę osób która obejrzy zdjęcia -wystawę będzie monitorowana w Gminnym Ośrodku Kultury. Zostaną sporządzone notatki wewnętrzne. Odhaduję, że przybliżone 50 ludzi sa zúčastní výstavy fotografií. Potom bude výstava presunutá do Mestského kultúrneho centra, ktoré sa nachádza hneď vedľa parku, kde ju uvidí asi 150 ľudí. Počet účastníkov výstavy bude potvrdený na základe fotografickej dokumentácie a poznámok z podujatia. Počet ľudí, ktorí uvidia fotografie - výstava bude monitorovaná v Mestskom kultúrnom stredisku. Budú sa robiť interné poznámky.</p>

<b>Nazwa zadania / Názov úlohy</b>	Rekonstrukcja części szlaku turystycznego -Rekonštrukcia časti turistického chodníka
Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania / Partneri mikroprojektu zapojeni do realizácie úlohy	Obec Hlboké nad Váhom - Partner finansujúcy
Termin realizacji / Termín realizácie	2020-11 - 2021-08
Miejsce realizacji / Miesto realizácie	Obec Hlboké nad Váhom
<p>Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania) / Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy)</p>	<p>Zadanie projektowe polega na odtworzeniu części zielonego szlaku turystycznego ze wsi Hlboké nad Váhom w kierunku drogowskazu Pod Roháčom, który jest częścią rozległej ciągłej sieci szlaków. Zrekonstruowana część szlaku turystycznego kończy się przy pomniku przyrody „Wodospad Hlbock”. Ze względu na wodę płynącą w strumieniu i warunki pogodowe, chodnik stał się nie do przejścia w ostatnich latach, zwłaszcza dla dzieci i osób starszych. Bez rekonstrukcji tej części szlaku turystycznego istnieje ryzyko poważnych obrażeń w najbliższej przyszłości.</p> <p>Przebudowa składa się głównie z nowych mostów nad potokiem biegnących pod wodospadem, nowej poręczy w miejscach o trudniejszym zboczu terenu i nowych łańcuchów, którymi można dostać się na szczyt wodospadu i kontynuować na oznakowanym szlaku turystycznym. Ławki, kosze na śmieci, altana i tablice informacyjne promujące dziedzictwo przyrodnicze i kulturowe wsi Hlboké nad Váhom staną się nową częścią szlaku.</p> <p>Po zakończeniu prac wodospad Hlbock zwiększy liczbę odwiedzających, co zwiększy atrakcyjność tego wyjątkowego pomnika przyrody.</p> <p>Promowanie działań projektu zapewnią artykuły w lokalnej i regionalnej prasie oraz informacje na stronach internetowych partnerów. Opublikujemy również publikację na temat dziedzictwa naturalnego i kulturowego naszej społeczności i społeczności naszego partnera transgranicznego. Dzięki publikacji zwiększymy ruch turystyczny w obu gminach.</p> <p>Promocja działania projektu będzie zgodna z rozdziałem „Informacje i promocja”.</p> <p>Projektová úloha pozostáva z rekonštrukcie časti zelenoznačeného turistického chodníka z obce Hlboké nad Váhom smerom na rázcestník Pod Roháčom, ktorý je súčasťou rozsiahlej súvislej siete chodníkov. Rekonštruovaná časť turistického chodníka končí pri prírodnej pamiatke „Hlbockom vodopáde”. Chodník sa vplyvom vody tečúcej v potoku a vplyvom poveternostných podmienok stal za posledné roky neschodným hlavne pre deti a starších ľudí. Bez rekonštrukcie tejto časti turistického chodníka hrozí v blízkej dobe riziko vážneho úrazu. Rekonštrukcia pozostáva hlavne z nových mostíkov ponad potok vytekajúci spod vodopádu, z nového zábradlia osadeného na miestach s náročnejším sklonom terénu a z nových reťazí pomocou, ktorých sa dá dostať na vrch vodopádu a pokračovať po vyznačenom turistickom chodníku. Novou súčasťou chodníka sa stanú lavičky, smetné koše, altánok a informačné tabule na propagáciu prírodného a kultúrneho dedičstva obce Hlboké nad Váhom aj cezhraničného partnera.</p> <p>Po realizácii prác sa zvýši návštevnosť Hlbockého vodopádu, čím dosiahneme zvýšenie atraktivity tejto unikátnej prírodnej pamiatky. Propagácia projektovej aktivity bude zabezpečená článkami v miestnej a regionálnej tlači a informáciou na webových stránkach partnerov. Vydáme aj publikáciu o prírodnom a kultúrnom dedičstve našej obce a obce nášho cezhraničného partnera. Vďaka publikácii zvýšime návštevnosť oboch obcí.</p> <p>Propagácia projektovej aktivity bude v súlade s kapitolou.</p>



Kategoria wydatków Kategoría výdavkov	Nazwa i opis wydatku Názov a popis výdavku	Liczba / Jednostka Počet/Jednotka	Wartość jednostki Jednotková hodnota	Ogółem Celkom
Infrastruktura i roboty budowlane / Infraštruktúra a stavebné práce	Naprawa i zakończenie szlaku turystycznego. Naprawa mostów drewnianych, schodów drewnianych, kompletacja i wymiana łańcuchów. Montaż ławek, pojemników na śmieci, altanki atyp i tablic informacyjnych. Oprawa a dobudowanie turistického chodníka. Oprava drevených mostíkov, drevených schodov, doplnenie a výmena reťazí. Osadenie lavičiek, smetných košov, altánku (atyp) a informačných tabúľ.	1,00 komplet	35 000,00 €	35 000,00 €
Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych / Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby	Tablica pamiatkowa- metalowa, ustawiona w altanie.  Pamätná tabuľa - kovová, osadená v altánku.	1,00 szt	200,00 €	200,00 €
Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych / Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby	Artykuł informacyjny opublikowany w prasie regionalnej. Informačný článok uverejnený v regionálnej tlači.	1,00 liczba	250,00 €	250,00 €
Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych / Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby	Broszura. Szczegółowa specyfikacja broszury: format A4, kolor 4 + 4, przetwarzanie 1xblue na A5, papier: 130g kredy matowej, 20 stron z okładką, okładka: 250-300 g kredy matowej, ilość sztuk: 2 000, dystrybucja do siedziby klienta.  Brožúra. Bližšia špecifikácia brožúry: formát A4, farba 4 + 4, spracovanie 1xlom na A5, papier: 130g matná krieda, počet strán: 20 včetně obálky, obálka: 250-300g matná krieda, počet kusov: 2 000, distribúcia do sídla objednávateľa.	2 000,00 szt	1,50 €	3 000,00 €

Wartość całkowita zadania / Celková hodnota úlohy	38 450,00 €
Wydatki poniesione poza obszarem wsparcia / výdavky vynaložené mimo oprávneného územia	0,00 €

<b>Wskaźniki produktu programu / Programové ukazovatele výstupu</b>		
<b>Wskaźnik Ukazovateľ</b>	<b>Wartość planowana dla zadania Hodnota naplánovaná pre úlohu</b>	<b>Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa</b>
1.2. Długość nowych zmodernizowanych lub udoskonalonych transgranicznych szlaków rekreacyjnych → Modernizacja części szlaku turystycznego.  Zmodernizovanie časti turistického chodníka.	0,25 km	Dokumentacja fotograficzna. Faktury, dowody dostawy. Fotodokumentácia. Faktúry, dodacie listy.
1.3 Liczba nowych, zmodernizowanych lub rozbudowanych elementów infrastruktury będących częścią transgranicznego produktu/szlaku turystycznego → Zgodnie z dołączonym kosztorysem. Modernizacja szlaku turystycznego. Altana 20 m, mostek, ławki parkowe 10 sztuk, kosz na śmieci 5 sztuk, tablice informacyjne 3. Podľa odhadu pripojených nákladov. Zmodernizovanie turistického chodníka. Altánok 20 m, most, parkové lavičky 10 ks, smetný kôš 5 ks, informačné tabule 3	1,00 komplet	Zgodnie z dołączonym kosztorysem. Altana 20 m, mostek, ławki parkowe 10 sztuk, kosz na śmieci 5 sztuk, tablice informacyjne 3. Podľa odhadu pripojených nákladov. Altánok 20 m, most, parkové lavičky 10 ks, smetný kôš 5 ks, informačné tabule 3

**Wskaźniki własne / Individuálne ukazovatele**

<b>Wskaźnik Ukazovateľ</b>	<b>Wartość planowana dla zadania Hodnota naplánovaná pre úlohu</b>	<b>Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa</b>
Artykuł informacyjny	1,00 liczba	Artykuł drukowany. Tlač s uverejneným článkom.
Publikacja (np. książka, album, poradnik, przewodnik, słownik, śpiewnik, materiały pokonferencyjne, folder, katalog, ulotka, mapa, film, płyta z muzyką, prezentacja)	1,00 liczba	Przygotowana publikacja, gotowa do druku. Spracovaná publikácia, pripravená na tlač.
Nakład publikacji	2 000,00 szt	2000 sztuk broszury, faktury, dowody dostawy. 2 000 ks brožúry, faktúra, dodací list.

<b>Nazwa zadania / Názov úlohy</b>	Dzień turystyczny - Turistický deň
<b>Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania / Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy</b>	Obec Hlboké nad Váhom - Partner finansujúcy Gmina Istebna
<b>Termin realizacji / Termín realizácie</b>	2021-09 - 2021-10
<b>Miejsce realizacji / Miesto realizácie</b>	Obec Hlboké nad Váhom

<p>Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania) / Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy)</p>	<p>Wspólnym działaniem z naszym polskim partnerem będzie inauguracja zrekonstruowanego szlaku turystycznego z programem towarzyszącym. Wspólnie przejdziemy przez zrekonstruowaną część szlaku turystycznego i po powrocie do wioski przedstawimy naszą historię i kulturę odwiedzającym i partnerom transgranicznym. Oczekujemy udziału 20 uczestników ze strony polskiej spośród przedstawicieli władz lokalnych i grup interesów obywateli.</p> <p>Dzień kończy się wspólnym obiadem z naszym partnerem transgranicznym, gdzie uczestnicy z obu gmin będą mogli nawiązać nowe przyjaźnie i wymienić informacje na temat życia w swoich społecznościach.</p> <p>Do promocji wykorzystamy prasę lokalną i regionalną, telewizję regionalną i strony internetowe obu partnerów.</p> <p>Promocja działania projektu będzie zgodna z rozdziałem „Informacje i promocja” podręcznika mikrobeneficjentów.</p> <p>Spoločnou aktivitou s našim poľským partnerom bude slávnostné otvorenie zrekonštruovaného turistického chodníka so sprievodným programom. Spolu sa prejdeme zrekonštruovanou časťou turistického chodníka a po návrate do obce predstavíme zúčastneným návštevníkom a cezhraničnému partnerovi našu históriu a kultúru. Očakávame účasť 20-tich účastníkov z poľskej strany z radov zástupcov samosprávy a záujmových skupín občanov.</p> <p>Deň završíme spoločným obedom s našim cezhraničným partnerom, kde budú môcť účastníci z oboch obcí naviazať nové priateľstvá a vymeniť si navzájom informácie o živote v ich obciach.</p> <p>Na propagáciu využijeme miestnu a regionálnu tlač, regionálnu televíziu a webstránky oboch partnerov.</p> <p>Propagácia projektowej aktywności będzie w súłade s kapitolou Informowanie a publicita Príručky pre mikroprijímateľa strešných projektov.</p>
---	---

Kategoria wydatków Kategoría výdavkov	Nazwa i opis wydatku Názov a popis výdavku	Liczba / Jednostka Počet/Jednotka	Wartość jednostki Jednotková hodnota	Ogółem Celkom
Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych / Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby	1x transport 20 polskich uczestników z Istebnej do Hlboké nad Váhom iz powrotem do Istebnej z Hlboké nad Váhom. Cena obejmuje również czas oczekiwania na autobus (1x8hod). 1x doprava 20 polskich účastníkov z obce Istebna do obce Hlboké nad Váhom a naspät do obce Istebna z obce Hlboké nad Váhom. V cene je zahrnutá aj čakacia doba autobusu (1x8hod).	180,00 km	1,50 €	270,00 €
Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych / Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby	Obiad i poczęstunek dla uczestników (bankiet wstępny: kanapki, tort morawski, ciasto krakersowe, strudel, woda, kawa dla 40 osób, obiad dla 40 osób) Strava a pitný režim pre účastníkov aktivít (úvodný raut., chlebičky, moravský koláčik, oškvarkový koláčik, štrúdl, voda, káva pre 40 osób, spoločný obed pre 40 osób, pitný režim).	40,00 liczba	17,00 €	680,00 €
Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych / Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby	Wynagrodzenie dla 2 zespołów z okazji otwarcia zrekonstruowanego szlaku turystycznego. Wynagrodzenie dla 1 zespołu wynosi 300 EUR. Honoráře pre 2 súbory z obce Hlboké nad Váhom vystupujúce pri príležitosti otvorenia zrekonštruovaného turistického chodníka . Odmena pre 1 súbor 300 EUR.	2,00 liczba	300,00 €	600,00 €
Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych / Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby	Artykuł informacyjny w prasie o wielkim otwarciu zrekonstruowanego szlaku turystycznego. cena za opublikowanie w jednym materiale drukowanym. Informačný článok v tlači o slávnostnom otvorení zrekonštruovaného turistického chodníka. Cena je za vydanie príspevku v jedných tlačovinách.	1,00 liczba	250,00 €	250,00 €
Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych / Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby	Transmisja spotu w dniu turystycznym w telewizji regionalnej. Odvysielanie spotu o turistickom dni v regionálnej televízii.	1,00 liczba	500,00 €	500,00 €

Wartość całkowita zadania / Celková hodnota úlohy	2 300,00 €
Wydatki poniesione poza obszarem wsparcia / výdavky vynaložené mimo oprávneného územia	0,00 €

**Wskaźniki produktu programu / Programové ukazovatele výstupu**

Wskaźnik Ukazovateľ	Wartość planowana dla zadania Hodnota naplánovaná pre úlohu	Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa
1.5 Liczba „miękkich” działań transgranicznych promujących dziedzictwo kulturowe i przyrodnicze pogranicza → 1 x dzień turystyczny na inaugurację zrekonstruowanej części szlaku turystycznego  1 x turistický deň za účelom slávnostného otvorenia zrekonštruovanej časti turistického chodníka	1,00 szt	Dokumentacja fotograficzna. Lista prezentacji. Fotodokumentácia. Prezentačná listina.

**Wskaźniki własne / Individuálne ukazovatele**

Wskaźnik Ukazovateľ	Wartość planowana dla zadania Hodnota naplánovaná pre úlohu	Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa
Artykuł informacyjny	1,00 liczba	Dokumentacja fotograficzna. Lista prezentacji  Uverejnenie článku v regionálnej tlači. Výtlačok tlačoviny.

<b>Nazwa zadania / Názov úlohy</b>	Rewitalizacja Parku im. Pawła Stalmacha w Istebnej - Revitalizácia parku Pawła Stelmacha v Istebnom
Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania / Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy	Gmina Istebna - Partner finansujący
Termin realizacji / Termin realizácie	2020-09 - 2021-10
Miejsce realizacji / Miesto realizácie	Gmina istebna , centrum wsi

<p>Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania) / Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy)</p>	<p>Zadanie polega na rewitalizacji zaniedbanego Parku im. Pawła Stalmacha w centrum Istebnej. Park zlokalizowany jest w strefie ochrony konserwatora zabytków w otoczeniu szkoły parafialnej z 1819 roku w którym obecnie mieszczą się: Gminny Ośrodek Kultury, Promocji i Informacji Turystycznej oraz Gminna Biblioteka Publiczna. Obecnie Park odstrasza swoim wyglądem - stara rozpadająca się nawierzchnia i chodniki, brak zieleni, zniszczone ławki.. W ramach projektu zostanie przeprowadzony gruntowny remont nawierzchni, alejek, zostanie zasadzona nowa zieleń, umieszczone obiekty małej infrastruktury- ławki, kosze na śmieci, donice, wazonny.</p> <p>Zadanie przyczynia się do rozwiązania problemu niewystarczającej infrastruktury turystycznej w miejscowościach pogranicza polsko-słowackiego. Należy pilnie poprawić wygląd centrum Istebnej co wpłynie na poprawę jakości podróżowania i wypoczynku osób przyjezdnych oraz mieszkańców.</p> <p>Úlohou je revitalizovať zanedbaný park Pawła Stalmacha v centre mesta Istebna. Park sa nachádza v ochrannom pásme pamiatok v blízkosti farskej školy z roku 1819, v ktorej sa v súčasnosti nachádza: Miestne kultúrne stredisko, Informačné bod pre turistov a Mestská verejná knižnica. V súčasnosti park odrádza svojím vzhľadom - stará rozpadajúca sa plocha a chodníky, nedostatok zelene, zničené lavičky, staré osvetlenie. V rámci projektu bude kompletne zrekonštruovaný povrch, uličky, vysadená nová zeleň, vysadené malé prvky infraštruktúry - lavičky, smetné nádoby, kvetináče a parkové osvetlenie.</p> <p>Úloha prispieva k riešeniu problému nedostatočnej turistickej infraštruktúry v polsko-slovenských prihraničných oblastiach. Vzhľad obce Istebna by sa mal bezodkladne zlepšiť, čím sa zlepší kvalita cestovného ruchu a pribudne miesto na trávenie voľného času pre návštevníkov a obyvateľov obce.</p>
---	---

Kategoria wydatków Kategoría výdavkov	Nazwa i opis wydatku Názov a popis výdavku	Liczba / Jednostka Počet/Jednotka	Wartość jednostki Jednotková hodnota	Ogółem Celkom
Infrastruktura i roboty budowlane / Infraštruktúra a stavebné práce	Rewitalizacja Parku im. Pawła Stalmacha w Istebnej - wydatek zgodnie z kosztorysem. Revitalizácia parku Pawła Stelmacha v obci Istebne - náklady podľa rozpočtu.	1,00 komplet	55 552,62 €	55 552,62 €
Wydatki na wyposażenie / Výdavky na vybavenie	Oznakowanie inwestycji zgodne z podręcznikiem mikrobeneficjenta. Tablica pamiątkowa w parku minimalny wymiar 90 na 70 cm. Označovanie v súlade s Príručkou pre realizáciu mikroprojektov. Pamätná tabuľa v parku min. rozmerov 90x70 cm.	1,00 szt	200,00 €	200,00 €

Wartość całkowita zadania / Celková hodnota úlohy	55 752,62 €
Wydatki poniesione poza obszarem wsparcia / výdavky vynaložené mimo oprávneného územia	0,00 €

Wskaźniki produktu programu / Programové ukazovatele výstupu		
Wskaźnik Ukazovateľ	Wartość planowana dla zadania Hodnota naplánovaná pre úlohu	Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa
1.6 Liczba zmodernizowanych elementów obiektów dziedzictwa kulturowego po zakończeniu prac restauracyjnych i konserwatorskich – Rewitalizacja Parku im. Pawła Stalmacha w Istebnej - wydatek zgodnie z kosztorysem. Strzałkowy system informacji miejskiej, 14 koszy na śmieci, 18 ławek, 6 donic, 3 wazon. Zgodnie z kosztorysem. Revitalizácia parku Pawła Stelmacha v Istebnej - výdavok podľa rozpočtu. Systém značenia v meste (na označenie cieľa), 14 nádob na odpadky, 18 lavičiek, 6 kvetináčov, 3 vázy. Podľa rozpočtu.	1,00 komplet	Faktury, dowody zapłaty, postępowanie przetargowe, dokumentacja fotograficzna. Faktúry, doklady o platbe, výberové konanie, fotografická dokumentácia.
Wskaźniki własne / Individuálne ukazovatele		
Wskaźnik Ukazovateľ	Wartość planowana dla zadania Hodnota naplánovaná pre úlohu	Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa
Zrównoważona turystyka: Wzrost oczekiwanej liczby odwiedzin w objętych wsparciem obiektach dziedzictwa kulturowego i naturalnego oraz stanowiących atrakcje turystyczne	300,00 os	Monitoring liczby odwiedzających Centrum Gminy Istebna i Park który prowadzi Gminny Ośrodek Kultury w Istebnej. Szacuje się że ruch turystyczny zwiększy się. Liczba odwiedzających będzie potwierdzana przez notatki sporządzone przez Pracowników Informacji Turystycznej oraz Gminnego Ośrodka Kultury szacujące liczbę odwiedzających oraz porównana z latami poprzednimi.  Monitorovanie počtu návštevníkov centra obce Istebna a parku, ktoré prevádzkuje Odbor kultúry v Istebnej. Odhaduje sa, že počet turistov sa zvýši. Počet návštevníkov bude potvrdený poznámkami vypracovanými turistickým informačným personálom a Mestským kultúrnym strediskom, v ktorých sa odhaduje počet návštevníkov v porovnaní s predchádzajúcimi rokmi.
Artykuł informacyjny	1,00 szt	Artykuł bezpłatny w Naszej Trójwsi dotyczący rewitalizacji Parku. Bezpłatny článok v Naszej Trójwsi o revitalizácii parku.
Inne	1,00 komplet	Nasadzenia drzew i krzewów w ramach rewitalizacji parku zgodnie z projektem. Výsadba stromov a kríkov ako súčasť revitalizácie parku podľa projektu.



Nazwa zadania / Názov úlohy	Zarządzanie i promocja mikroprojektu - Gmina Istebna
Miejsce realizacji / Miesto realizácie	Gmina Istebna
<p>Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu) / Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov ( vrátane propagácie mikroprojektu):</p>	<p>Po uzyskaniu dofinansowania wnioskodawca oraz partner zobowiązani są do umieszczenia w widocznym miejscu plakatu rozmiaru minimum A3 . Plakat dotyczący mikroprojektu zostanie wykonany zgodnie z wytycznymi. Wnioskodawca i partner umieszczą plakat w widocznych miejscach dostępnych publicznie nie później niż miesiąc od uzyskaniu dofinansowania mikroprojektu.</p> <p>Gminy zamieszczą także na swoich stronach informacje o uzyskaniu dofinansowania zgodnie z wytycznymi.</p> <p>Wnioskodawca i partner wykonają podstrony mikroprojektu.</p> <p>Pozostałe elementy związane z promocją mikroprojektu zostały zawarte w poszczególnych zadaniach projektu.</p> <p>Po získaní nenávratného finančného príspevku žiadateľ a partner umiestnia na viditeľné miesto plagát s minimálnou veľkosťou A3. Plagát bude vyrobený v súlade s usmerneniami. Žiadateľ a partner umiestni plagát na viditeľné miesto prístupné verejnosti najneskôr jeden mesiac po získaní spolufinancovania mikroprojektu.</p> <p>Obce tiež umiestnia informácie o získavaní dotácií v súlade s usmerneniami na svojich webových stránkach.</p> <p>Žiadateľ a partner urobia podstránky mikroprojektu.</p> <p>Ďalšie prvky súvisiace s propagáciou mikroprojektu boli zahrnuté do jednotlivých projektových úloh.</p>

Kategoria wydatków Kategoría výdavkov	Nazwa i opis wydatku Názov a popis výdavku	Liczba / Jednostka Počet/Jednotka	Wartość jednostki Jednotková hodnota	Ogółem Celkom
Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych / Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby	Plakat A3 do umieszczenia w widocznym miejscu po uzyskaniu dofinansowania. Plagát A3 sa umiestni na viditeľné miesto po získaní nenávratného finančného príspevku.	2,00 szt	10,00 €	20,00 €
Koszt personelu / Personálne výdavky	<p>Koordinator projektu: - odpowiedzialność za realizację rzeczową zadań wnioskodawcy oraz za rozliczenie całego projektu związana z dofinansowaniem. Odpowiedzialny za dokumentację projektową. Menadżer projektu: Odpowiedzialność za przygotowanie i zarządzanie działaniami miękkimi projektu oraz nadzór nad wykonywanymi inwestycjami. Główny księgowy - Odpowiedzialność za rozliczenie projektu, projektu, przepływy finansowe, przegląd wydatków budżetowych, odpowiedzialność za prawidłowe rozliczenie projektu.</p> <p>Koordinátor projektu: - zodpovednosť za vecnú implementáciu úloh žiadateľa a za úhradu celého projektu súvisiaceho so spolufinancovaním. Zodpovedá za projektovú dokumentáciu. Projektový manažér: Zodpovednosť za prípravu a riadenie mäkkých aktivít projektu a dohľad nad realizovanými investíciami. Hlavný účtovník - zodpovednosť za zúčtovanie projektu, projektu, finančných tokov, preskúmanie rozpočtových výdavkov, zodpovednosť za správne riešenie projektu.</p>	0,00	0,00 €	12 748,92 €

<p>Wydatki biurowe i administracyjne / Kancelárske a administratívne výdavky</p>	<p>Artykuły biurowe -jak papier, artykuły papiernicze, tonery, koperty, koszty przesyłek i listów opłaty z tytułu transnarodowych transakcji finansowych,kawa, herbata, ciastka itp. na spotkania projektowe partnerów mikroprojektu. I inne mieszczące się w kategorii wydatków biurowych i administracyjnych uznawane za kwalifikowalne w projekcie.</p> <p>Kancelárske potreby - napríklad papier, kancelárske potreby, tonery, obálky, poštovné a listy poplatky za nadnárodné finančné transakcie, káva, čaj, sušienky atď. za projektové stretnutia partnerov mikroprojektov. A ďalšie, ktoré spadajú do kategórie administratívnych a administratívnych výdavkov, sa v rámci projektu považujú za oprávnené.</p>	0,00	0,00 €	1 912,34 €
--	---	------	--------	------------

Wartość całkowita zadania / Celková hodnota úlohy	14 681,26 €
Wydatki poniesione poza obszarem wsparcia / výdavky vynaložené mimo oprávneného územia	0,00 €

<b>Nazwa zadania / Názov úlohy</b>	Zarządzanie i promocja mikroprojektu - Obec Hlboké nad Váhom
Miejsce realizacji / Miesto realizácie	Obec Hlboké nad Váhom

<p>Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu) / Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov ( vrátane propagácie mikroprojektu):</p>	<p>Zarządzanie mikroprojektem zapewni zespół projektowy. Zespół projektowy będzie miał trzech członków spośród pracowników gminy i zewnętrznych dostawców usług. Zespół projektowy będzie monitorować realizację działań projektowych, zarządzanie projektem finansowym, administrowanie projektem, zgodność działań projektowych z harmonogramem mikroprojektu.</p> <p>Promocja mikroprojektu zostanie zapewniona zgodnie z warunkami określonymi w odpowiedniej instytucji zarządzającej dokumentacja programu.</p> <p>Szczególny nacisk położymy na fakt, że mikroprojekt jest realizowany wspólnie z partnerem zagranicznym, a społeczeństwo zostanie poinformowane o korzyściach płynących z tej współpracy.</p> <p>Nasze działania promocyjne obejmują:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- przedstawienie krótkiego opisu mikroprojektu na stronach internetowych partnerów transgranicznych,</li> <li>- wprowadzenie artykułów na temat działań i nadawanie spotu na temat wielkiego otwarcia szlaku turystycznego,</li> <li>- identyfikacja działań, materiałów informacyjnych i promocyjnych oraz dokumentów,</li> <li>- umieszczenie tablicy pamiątkowej po zakończeniu realizacji mikroprojektu z elementami inwestycyjnymi</li> </ul> <p>Riadenie mikroprojektu zabezpečí projektový tím. Projektový tím bude mať troch členov z radov zamestnancov obce a externých poskytovateľov služieb. Projektový tím zabezpečí monitorovanie realizácie aktivít mikroprojektu, finančné riadenie mikroprojektu, administráciu mikroprojektu, súlad projektových aktivít s harmonogramom mikroprojektu.</p> <p>Propagácia mikroprojektu bude zabezpečená v súlade s podmienkami definovanými v príslušnej riadiacej dokumentácii programu.</p> <p>Zvlášť zdôrazníme fakt, že mikroprojekt sa realizuje spolu so zahraničným partnerom a verejnosť bude informovaná o prínosoch tejto spolupráce.</p> <p>Medzi naše propagačné aktivity patria:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- uvedenie krátkeho opisu mikroprojektu na webových stránkach cezhraničných partnerov,</li> <li>- uvedenie článkov o aktivitách a odvysielanie spotu o slávnostnom otvorení turistického chodníka,</li> <li>- označenie aktivít, informačných a propagačných materiálov a dokumentov,</li> <li>- osadenie pamätnej tabule po dokončení realizácie mikroprojektu s investičnými prvkami.</li> </ul>
---	--

Kategoria wydatków Kategoría výdavkov	Nazwa i opis wydatku Názov a popis výdavku	Liczba / Jednostka Počet/Jednotka	Wartość jednostki Jednotková hodnota	Ogółem Celkom
Koszt personelu / Personálne výdavky	<p>Praca: Partner wiodący: Lead kierownik projektu - odpowiedzialność za realizacja całego projektu z perspektywy czerpanie bezzwrotnego wkładu finansowego zapewniającego realizację części inwestycyjnej projektu.</p> <p>Project Manager - Odpowiedzialność za przygotowanie i zarządzanie działaniami mającymi na celu prezentacja dziedzictwa naturalnego i kulturowego związane z projektem.</p> <p>Dyrektor finansowy - Odpowiedzialność za ekonomia projektu, zarządzanie i kontrola przepływów finansowych w projekcie, prowadzenie przeglądu wydatków budżetowych, odpowiedzialność za prawidłowe rozliczenie projektu.</p> <p>Pracovné pozície: Vedúci partner: Vedúci projektový manažér - zodpovednosť za implementáciu celého projektu z pohľadu čerpania nenávratného finančného príspevku, zabezpečenie realizácie investičnej časti projektu.</p> <p>Projektový manažér - zodpovednosť za prípravu a riadenie aktivít zameraných na prezentáciu prírodného a kultúrneho dedičstva súvisiacich s projektom.</p> <p>Finančný manažér - zodpovednosť za ekonomickú stránku projektu, riadenie a kontrola finančných tokov v projekte, vedenie prehľadu čerpania rozpočtu, zodpovednosť za riadne vyúčtovanie projektu.</p>	0,00	0,00 €	8 254,00 €

Wydatki biurowe i administracyjne / Kancelárske a administratívne výdavky	Artykuły biurowe (papier, artykuły papiernicze, tonery ....), do komunikacji, w sprawie kosztów reprezentacji, opłaty pocztowej i innych energia. Výdavky na kancelárske potreby (papier, písacie potreby, tonery....), na komunikáciu, na reprezentačné náklady, na poštovné a na energie.	0,00	0,00 €	1 238,10 €
Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych / Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služb	Tablica informacyjna projektu - będzie znajdować się w miejscu realizacji mikro-projekt. Specyfikacja techniczna: Kolor 4 + 0 (druk na folii i laminacie) deska plastikowa A3, hr. 3 mm Liczba sztuk: 2. Informacyjna tabuła o projekcie - tabuła bude umiestnena na mieste realizácie mikroprojektu. Technická špecifikácia: Farba 4 + 0 (vytlačit' na fóliu a zalaminovat') plastová tabuľa A3, hr. 3mm Počet kusov: 2.	2,00 szt	10,00 €	20,00 €
Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych / Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služb	Stworzenie podstrony internetowej. Na stronie internetowej: 1. Informacje o projekcie z naciskiem współpraca międzynarodowa, tj. transgraniczna współpraca. 2. aktualne informacje o stanie projektu w fazie realizacji. 3. informacje o nadchodzących akcjach promocyjnych. Tworba webovej podstránky žiadateľa. Na webovej podstránke: 1. informácie o projekte so zdôraznením medzinárodnej spolupráce t.z. cezhraničná spolupráca. 2. aktuálne informácie o stave projektu v realizačnej fáze. 3. informácie o pripravovaných akciách v rámci propagácie projektu.	1,00 szt	500,00 €	500,00 €

Wartość całkowita zadania / Celková hodnota úlohy	10 012,10 €
Wydatki poniesione poza obszarem wsparcia / výdavky vynaložené mimo oprávneného územia	0,00 €

<b>BUDŻET PROJEKTU / ROZPOČET PROJEKTU</b>				
Kategoria wydatków / Kategória výdavkov		Gmina Istebna	Obec Hlboké nad Váhom	
1		2	3	
Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych / Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby		7 212,00 €	6 270,00 €	
Wydatki na wyposażenie / Výdavky na vybavenie		980,00 €	---	
Infrastruktura i roboty budowlane / Infraštruktúra a stavebné práce		55 552,62 €	35 000,00 €	
Koszt personelu / Personálne výdavky		12 748,92 €	8 254,00 €	
Wydatki biurowe i administracyjne / Kancelárske a administratívne výdavky		1 912,34 €	1 238,10 €	
<b>Razem / Spolu</b>		<b>78 405,88 €</b>	<b>50 762,10 €</b>	
<b>RAZEM MIKROPROJEKT / MIKROPROJEKT SPOLU</b>		<b>129 167,98 €</b>		
<b>Finansowanie / Financovanie</b>				
Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego Európsky fond regionálneho rozvoja	Budżet Państwa Štátny rozpočet	Wkład własny Vlastný vklad	Razem Spolu	Wkład rzeczowy Vecný vklad
99 988,93 €	8 996,50 €	20 182,55 €	129 167,98 €	0,00 €
<b>Procent finansowania poszczególnych partnerów [%] / Percento financovania jednotlivých partnerov [%]</b>				
<b>Gmina Istebna</b>				
77,41%	5,00%	17,59%	100%	---
<b>Obec Hlboké nad Váhom</b>				
77,41%	10,00%	12,59%	100%	---

<b>HARMONOGRAM DZIAŁAŃ / HARMONOGRAM AKTIVÍT</b>		
<b>Zadania / Úlohy</b>	<b>Miejsce realizacji / Miesto realizácie</b>	<b>Jednostka realizująca / Realizačná jednotka</b>
<b>Okres / Obdobie 1 (01-2020 - 12-2020)</b>		
Rekonstrukcja części szlaku turystycznego - Rekonštrukcia časti turistického chodníka	Obec Hlboké nad Váhom	→ Obec Hlboké nad Váhom - Partner finansujúcy
Rewitalizacja Parku im. Pawła Stalmacha w Istebnej - Revitalizácia parku Pawła Stelmacha v Istebnom	Gmina istebna , centrum wsi	→ Gmina Istebna - Partner finansujúcy
Zarządzanie i promocja mikroprojektu (Gmina Istebna)	Gmina Istebna	→ Gmina Istebna - Partner finansujúcy
Zarządzanie i promocja mikroprojektu (Obec Hlboké nad Váhom)	Obec Hlboké nad Váhom	→ Obec Hlboké nad Váhom - Partner finansujúcy
<b>Okres / Obdobie 2 (01-2021 - 10-2021)</b>		
Konkurs fotograficzny i wystawa dotyczące dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego gmin pogranicza - Fotosúťaž a výstava o prírodnom a kultúrnom dedičstve pohraničných obcí	Gmina Istebna, centrum wsi Istebna	→ Gmina Istebna - Partner finansujúcy → Obec Hlboké nad Váhom
Rekonstrukcja części szlaku turystycznego - Rekonštrukcia časti turistického chodníka	Obec Hlboké nad Váhom	→ Obec Hlboké nad Váhom - Partner finansujúcy
Dzień turystyczny - Turistický deň	Obec Hlboké nad Váhom	→ Obec Hlboké nad Váhom - Partner finansujúcy → Gmina Istebna



Rewitalizacja Parku im. Pawła Stalmacha w Istebnej - Revitalizácia parku Pavla Stelmacha v Istebnom	Gmina istebna , centrum wsi	→ Gmina Istebna - Partner finansujący
Zarządzanie i promocja mikroprojektu (Gmina Istebna)	Gmina Istebna	→ Gmina Istebna - Partner finansujący
Zarządzanie i promocja mikroprojektu (Obec Hlboké nad Váhom)	Obec Hlboké nad Váhom	→ Obec Hlboké nad Váhom - Partner finansujący

<b>WSKAŹNIKI PROJEKTOWE / PROJEKTOVÉ UKAZOVATELE</b>		
<b>Wskaźniki produktu programu / Programové ukazovatele výstupu</b>		
<b>Nazwy poszczególnych wskaźników</b> Názvy jednotlivých ukazovateľov	<b>Jednostka</b> Jednotka	<b>Wartość końcowa</b> Záverečná hodnota
1.5 Liczba „miękkich” działań transgranicznych promujących dziedzictwo kulturowe i przyrodnicze pogranicza	liczba	3,00
→ 1. konkurs fotograficzny dotyczący dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego pogranicza. 2. Wystawa plenerowa zdjęć w rewitalizowanym parku im. Pawła Stelmacha w Gminie . 1. Konkurs fotografii za najlepsze fotografie przyrodniczego i kulturowego dziedzictwa z pogranicza. 2. Wystawa zwycięskich fotografii w zrewitalizowanym parku Pawła Stelmacha w Istebnem	liczba	2,00
→ 1 x dzień turystyczny na inaugurację zrekonstruowanej części szlaku turystycznego 1 x turystyczny dzień za účelem slávnostného otvorenia zrekonštruovanej časti turistického chodníka	szt	1,00
1.2. Długość nowych zmodernizowanych lub udoskonalonych transgranicznych szlaków rekreacyjnych	km	0,25
→ Modernizacja części szlaku turystycznego. Zmodernizowanie części turistického chodníka.	km	0,25
1.3 Liczba nowych, zmodernizowanych lub rozbudowanych elementów infrastruktury będących częścią transgranicznego produktu/szlaku turystycznego	komplet	1,00
→ Zgodnie z dołączonym kosztorysem. Modernizacja szlaku turystycznego. Altana 20 m, mostek, ławki parkowe 10 sztuk, kosz na śmieci 5 sztuk, tablice informacyjne 3. Podľa odhadu pripojených nákladov. Zmodernizovanie turistického chodníka. Altánok 20 m, most, parkové lavičky 10 ks, smetný kôš 5 ks, informačné tabule 3	komplet	1,00
1.6 Liczba zmodernizowanych elementów obiektów dziedzictwa kulturowego po zakończeniu prac restauracyjnych i konserwatorskich	komplet	1,00
→ Rewitalizacja Parku im. Pawła Stelmacha w Istebnej - wydatek zgodnie z kosztorysem. Strzałkowy system informacji miejskiej, 14 koszy na śmieci, 18 ławek, 6 donic, 3 wazon. Zgodnie z kosztorysem. Revitalizácia parku Pawła Stelmacha v Istebnej - výdavok podľa rozpočtu. Systém značenia v meste (na označenie cieľa), 14 nádob na odpadky, 18 lavičiek, 6 kvetináčov, 3 vázy. Podľa rozpočtu.	komplet	1,00
<b>Wskaźniki własne / Individuálne ukazovatele</b>		
<b>Nazwy poszczególnych wskaźników</b> Názvy jednotlivých ukazovateľov	<b>Jednostka</b> Jednotka	<b>Wartość końcowa</b> Záverečná hodnota
Liczba uczestników wydarzeń kulturalnych	os	200,00
Artykuł informacyjny	liczba	3,00
Publikacja (np. książka, album, poradnik, przewodnik, słownik, śpiewnik, materiały pokonferencyjne, folder, katalog, ulotka, mapa, film, płyta z muzyką, prezentacja)	liczba	1,00
Nakład publikacji	szt	2 000,00

Zrównoważona turystyka: Wzrost oczekiwanej liczby odwiedzin w objętych wsparciem obiektach dziedzictwa kulturowego i naturalnego oraz stanowiących atrakcje turystyczne	os	300,00
Inne	komplet	1,00

### Wpływ transgraniczny / Cezhraničný dopad

Mikroprojekt transgraniczny pn. Promocja dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego gmin Hlboke nad Vahom i Istebna przynosi korzyści odczuwalne po obu stronach granicy oraz przyczynia się do znoszenia barier w kontaktach społeczności przygranicznych. Wszystkie działania podejmowane w ramach Mikroprojektu będą miały pozytywny wpływ na współpracę transgraniczną. Już sama współpraca gmin, pracowników działów ma wartość dodaną która polega na poznaniu bliżej partnera mikroprojektu.

Dzięki realizacji zarówno działań miękkich oraz infrastrukturalnych podnosimy wartość obu gmin zarówno dla mieszkańców i turystów.

Mikroprojekt w założeniu miał na celu nawiązanie nowych kontaktów oraz promowanie miejsc do odwiedzenia przez turystów - Parki im Pawła Stelmacha w Istebnej oraz wodospadu w Hlboke nad Vahom. Odnowione miejsca turystyczne staną się niepowtarzalną atrakcją na pograniczu, a organizowane na ich terenie imprezy będą dodatkowo pozytywnie wpływać na współpracę transgraniczną. Dzięki działaniom miękkim zachęcimy mieszkańców obu regionów do uczestnictwa w konkursie fotograficznym, wystawie oraz dniu turystycznym, wpłynie to na integrację społeczności regionów objętych programem. Poprzez realizację działań zostaną zmniejszone bariery społeczno-kulturowe oraz mentalnościowe. Odtworzenie części zielonego szlaku turystycznego oraz obszar otaczający wodospad w Hlboke nad Vahom jest częścią sieci szlaków turystycznych, realizacja zadania przyczyni się do polepszenia warunków turystycznych w regionie pogranicza.

Współpraca przy tworzeniu mikroprojektu oraz przy jego późniejszej realizacji stwarza podstawy dalszego rozwoju współpracy transgranicznej. Dzięki wydaniu kalendarza z miejscami z obu gmin i w dwóch językach zwiększamy zasięg informowania naprzemiennie w obu krajach o naszych atrakcjach turystycznych.

Ponadto zawarliśmy porozumienie o współpracy; mamy w planach realizację wspólnych przedsięwzięć kulturalnych, sportowych i społecznych w kolejnych latach.

Bez udziału Partnera Słowackiego nie moglibyśmy zrealizować założeń mikroprojektu.

Cezhraničný mikroprojekt na propagáciu prírodného a kultúrneho dedičstva obcí Hlboké nad Váhom a Istebna prináša výhody viditeľné na oboch stranách hranice a prispieva k odstraňovaniu prekážok pri kontaktoch obyvateľov pohraničia. Všetky činnosti uskutočňované v rámci mikroprojektu budú mať pozitívny vplyv na cezhraničnú spoluprácu. Spolupráca medzi obcami a zamestnancami oboch obcí má pridanú hodnotu, ktorou je bližšie spoznať partnera mikroprojektu.

Vďaka realizácii mäkkých aj infraštruktúrnych aktivít zvyšujeme hodnotu oboch obcí pre obyvateľov i turistov.

Cieľom mikroprojektu bolo nadviazať nové kontakty a propagovať miesta pre návštevu turistov - park Pawła Stelmacha v Istebnej a wodopád pri obci Hlboké nad Váhom. Obnovené turistické miesta sa stanú jedinečnou atrakciou v prihraničnej oblasti a aktivity zorganizované na daných miestach budú mať pozitívny vplyv aj na cezhraničnú spoluprácu. Vďaka mäkkým aktivitám povzbudzujeme obyvateľov oboch regiónov k účasti na fotografickej súťaži, výstave a turistickom dni, čo ovplyvní integráciu regiónov, na ktoré sa program vzťahuje. Realizáciou aktivít sa znížia sociálno-kultúrne a mentálne bariéry. Obnova časti zelenej turistickej trasy, ktorá je súčasťou siete

turistických trás a okolia vodopádu prispeje k zlepšeniu turistických podmienok v prihraničnom regióne.

Spolupráca pri vytváraní mikroprojektu a jeho následnej realizácii vytvára základ pre ďalší rozvoj cezhraničnej spolupráce. Vďaka vydaniu kalendára s miestami z oboch obcí a v dvoch jazykoch zvyšujeme rozsah informovania v oboch krajinách o našich turistických atrakciách.

Okrem toho sme uzavreli dohodu o spolupráci; v nadchádzajúcich rokoch plánujeme realizovať spoločné kultúrne, športové a spoločenské projekty.

Bez účasti partnera slovenského partnera by sme neboli schopní realizovať ciele mikroprojektu.

### Trwałość mikroprojektu / Udržateľnosť mikroprojektu

Za udrzanie celov i trwałości przedmiotowego mikroprojektu będzie odpowiedzialna Gmina Istebna oraz Hlboke nad Vahom, każda z gmin w swoim zakresie zadań.

Gminy będą odpowiedzialne za monitorowanie wskaźników. Trwałość mikroprojektów współfinansowanych w ramach programu powinna być zachowana przez okres 5 lat od daty płatności końcowej. Obie Gminy mają potencjał instytucjonalny oraz finansowy do utrzymania trwałości zadań realizowanych w ramach mikroprojektu. Gmina Istebna ma doświadczenie zarówno w realizacji projektów miękkich oraz infrastrukturalnych.

Za účelom realizácie mikroprojektu a udržateľnosti mikroprojektu obcami Istebna a Hlboké nad Váhom každá obec zrealizuje vlastné naplánované projektové aktivity.

Každá obec bude zodpovedná za monitorovanie projektových ukazovateľov. Udržateľnosť mikroprojektov spolufinancovaných v rámci programu je stanovená na obdobie piatich rokov od finančného ukončenia projektu.

Obe obce majú dostatočný inštitucionálny a finančný potenciál na zabezpečenie udržateľnosti projektu. Obec Istebna má skúsenosti s realizáciou mäkkých aj infraštruktúrnych projektov.

### Zasady horyzontalne / Horizontálne princípy

Zasady horyzontalne Horizontálne princípy	Typ wsparcia Druh podpory	Krótkie uzasadnienie Stručné odôvodnenie
Równouprawnienie płci / princíp rovnosti príležitosti žien a mužov	Pozytywny / Pozitívny	<p>Mikroprojekt zapewnia równe prawa i równe obowiązki zarówno dla kobiet i mężczyzn. Zapewniony jest równy dostęp do zasobów dla kobiet i mężczyzn w projekcie. Mikroprojekt wspiera sprawiedliwość społeczną, równość szans kobiet i mężczyzn, solidarność międzypokoleniową oraz ochronę praw dziecka. Wszystkie grupy społeczne mogą korzystać z produktów mikroprojektu.</p> <p>Jako beneficjenci środków z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego zobowiązujemy się do przestrzegania zasady równości szans kobiet i mężczyzn oraz przeciwdziałania wszelkim formom dyskryminacji.</p> <p>Mikroprojekt zabezpiecza równe prawa a równe obowiązki pre ženy aj mužov. V mikroprojekte je zabezpečený rovnaký prístup žien a mužov k jednotlivým zdrojom. Mikroprojekt podporuje sociálnu spravodlivosť, rovnaké príležitosti pre ženy a mužov, medzigeneračnú solidaritu a ochranu práv detí. Výsledky mikroprojektu môžu využívať všetky sociálne skupiny.</p> <p>Ako príjemcovia prostriedkov z Európskeho fondu regionálneho rozvoja sa zaväzujeme dodržiavať zásadu rovnakých príležitostí pre ženy a mužov a zabrániť všetkým formám diskriminácie.</p>

Zasady horyzontalne Horizontalne principy	Typ wsparcia Druh podpory	Krótkie uzasadnienie Stručné odôvodnenie
Równość szans i niedyskryminacja / rovnaké príležitosti a nediskriminácia	Pozytywny / Pozitívny	<p>Mikroprojekt posiada pozytywny wpływ na równość szans i niedyskryminacji. Projekty techniczne przewidzianych w projekcie zadań był opracowany z koncepcja uniwersalnego projektowania. Na etapie projektowania korzystano i uwzględniono zapisy publikacji dotyczących dostępności i uniwersalnego planowania. Realizacja mikroprojektu stworzy także szansę rozwoju dla obszarów wiejskich, co umożliwi im wyrównanie szans rozwojowych z uprzywilejowanymi w zakresie infrastruktury obszarami miejskimi.</p> <p>Mikroprojekt má pozitívny vplyv na rovnosť príležitostí a nediskrimináciu. Technické časti projektu boli navrhnuté s koncepciou univerzálneho dizajnu. Pri tvorbe projektov boli použité a zahrnuté ustanovenia publikácií týkajúce sa prístupnosti a univerzálneho plánovania. Realizácia mikroprojektu tiež podporí rozvoj vidieckych oblastí, čo im umožní vyrovnáť sa rozvoju mestských oblastí, ktoré sú privilegované.</p>
Zasady horyzontalne Horizontalne principy	Typ wsparcia Druh podpory	Krótkie uzasadnienie Stručné odôvodnenie
Zrównowazony rozwój / Udržateľný rozvoj	Neutralny / Neutrálny	<p>Mikroprojekt ma neutralny vplyv na zrównowazony rozwój, przyczynia się do organizacji turystyki oraz ochrony dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego regionów przygranicznych. Wpływa także na poprawę życia mieszkańców wsi oraz turystów z zewnątrz.</p> <p>Mikroprojekt má neutrálny vplyv na trvalo udržateľný rozvoj, prispieva k organizácii cestovného ruchu a ochrane kultúrneho a prírodného dedičstva pohraničných regiónov. Ovplyvňuje aj zlepšenie života obyvateľov vidieka a turistov zvonka.</p>

**OŚWIADCZENIA PARTNERA WIODĄCEGO / VYHLÁSENIA VEDÚCEHO PARTNERA**
**Oświadczenie o braku podwójnego finansowania mikroprojektu ze środków UE.**
**Vyhlasenie o zabránení dvojitého financovania mikroprojektu z fondov EÚ.**

Oświadczam, iż podczas realizacji mikroprojekt jako całość, ani żadna jego część, nie będzie wspierany ze środków innego programu pomocy UE.

Vyhlasujem, že počas realizácie mikroprojektu nebude mikroprojekt ako celok ani žiadna z jeho častí financovaná z iných štrukturálnych fondov EÚ.

**Mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.**
**Mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek.**

Oświadczam, że mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.

Vyhlasujem, že mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek.

**Oświadczenie o gotowości mikroprojektu do realizacji i jego zgodności z prawodawstwem UE i krajowym.**
**Vyhlasenie o pripravenosti mikroprojektu na jeho realizáciu v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou.**

Oświadczam, iż mikroprojekt jest przygotowany do realizacji, posiada stosowne dokumenty i pozwolenia (jeśli dotyczy) zgodnie z prawodawstwem UE i krajowym wszystkich zaangażowanych partnerów.

Vyhlasujem, že tento mikroprojekt je pripravený na realizáciu, vlastní všetky relevantné dokumenty a povolenia (ak sú potrebné) v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou všetkých zapojených partnerov.

**Oświadczenie dotyczące zgody na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych.**
**Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu so spracovaním a zverejňovaním osobných údajov.**

Wyrażam zgodę na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych, zawartych w przedkładanym wniosku i załącznikach, do celów związanych z realizacją projektu parasolowego.

Súhlasím so spracovaním osobných údajov obsiahnutých v predkladanej žiadosti a v jej prílohách na účely spojené s realizáciou mikroprojektu.

**Oświadczenie dotyczące zgody na udostępnienie wniosku podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych.**
**Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu súvisiaceho so sprístupňovaním žiadosti subjektom vykonávajúcim hodnotenie operačných programov.**

Wyrażam zgodę na udostępnienie danych zawartych we wniosku aplikacyjnym podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych pod warunkiem zapewnienia przez te podmioty ochrony informacji oraz tajemnic w nim zawartych.

Súhlasím so sprístupňovaním údajov obsiahnutých v projektovej žiadosti subjektom vykonávajúcim evaluáciu operačných programov za podmienky, že tieto subjekty zaistia ochranu informácií a tajomstiev v nej obsiahnutých.

**Odpowiedzialność karna za podanie fałszywych informacji lub złożenie fałszywych oświadczeń.**
**Trestná zodpovednosť za uvedenie nepravdivých informácií alebo podávanie nepravdivých vyhlásení**

Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za podanie fałszywych danych lub złożenie fałszywych oświadczeń.

Som si vedomý trestnej zodpovednosti za uvedenie nepravdivých údajov alebo podanie nepravdivých vyhlásení.

**Data, podpis oraz pieczęć imienna osoby uprawnionej / Dátum, podpis a pečiatka s menom oprávnenej osoby**

2020-09-10

**Oficjalna pieczęć wnioskodawcy / Oficiálna pečiatka žiadateľa**

pieczęć / pečiatka

<b>ZAŁĄCZNIKI / PRÍLOHY</b>	
Załącznik / Príloha	Czy dołączono? / Bolo priložené?
Porozumienie partnerskie pomiędzy partnerami w sprawie realizacji mikroprojektu (zgodnie ze wzorem) Partnerska dohoda medzi partnermi týkajúca sa realizácie mikroprojektu (v súlade so vzorom)	<b>Tak / Áno</b>
Bilans za ubiegły rok Súvaha za predchádzajúci rok	<b>Nie / Nie</b>
Rachunek zysków i strat za ubiegły rok Výkaz ziskov a strát za predchádzajúci rok	<b>Nie / Nie</b>
Wypis z Krajowego Rejestru Sądowego i innych rejestrów zgodnie ze statutem Výpis zo Štátneho súdneho registra /obchodného registra v súlade so štatútom/stanovami	<b>Tak / Áno</b>
Statut Štatút/stanovy	<b>Tak / Áno</b>
Oświadczenia VAT i o niezaleganiu ze zobowiązaniami publiczno-prawnymi Vyhlásenie o DPH a nedoplatkoch voči verejnoprávnym inštitúciám (t.j. že nemajú nedoplatky na zdravotnom a sociálnom poistení ani daňové nedoplatky)	<b>Tak / Áno</b>
Oświadczenie dotyczące pomocy publicznej w mikroprojekcie Vyhlásenie týkajúce sa štátnej pomoci pre mikroprojekt	<b>Tak / Áno</b>
Oświadczenie o powierzeniu realizacji mikroprojektu innej jednostce Vyhlásenie o poverení realizácie mikroprojektu inej jednotke	<b>Nie / Nie</b>
Oświadczenie o realizacji wskaźnika rezultatu Vyhlásenie o realizácii ukazovateľa výsledku	<b>Tak / Áno</b>
Opis wpływu mikroprojektu na środowisko Opis vplyvu mikroprojektu na životné prostredie	<b>Tak / Áno</b>
Skrócony opis przygotowany w języku partnera zagranicznego Stručný opis prípravy v jazyku cezhraničného partnera	<b>Nie / Nie</b>
<b>Inne niezbędne załączone dokumenty wymagane prawem polskim/słowackim lub specyfiką mikroprojektu</b> Iné nevyhnutné priložené dokumenty vyžadované poľskou/slovenskou legislatívou alebo špecifikáciou mikroprojektu.	
<p>Gmina Istebna: Kosztorys inwestorski oraz przedmiar robót Pozwolenie na budowę Informacja o zastosowanym kursie euro do przeliczenia kosztów projektu Mapa lokalizacji zadań</p> <p>Hlboké nad Váhom: Dokumentacja projektowa - rekonstrukcja części szlaku turystycznego. Mapka Ogłoszenie o małej konstrukcji. Wnioski o opinię - Departament Ochrony Środowiska.</p> <p>Obec Istebna: Odhad investičných nákladov a vyúčtovanie množstiev Stavebné povolenie Informácie o výmennom kurze eura použitého na prepočet nákladov na projekt Mapa umiestnenia úlohy</p> <p>Hlboké nad Váhom: Projektová dokumentácia - rekonštrukcia časti turistického chodníka. Ohlásenie drobnej stavby. Žiadosti o vydanie stanoviska - odbor starostlivosti o životné prostredie.</p>	

